



FARO DEL SILENCIO

AÑO XV
N.º 119
Marzo 1991
265 Ptas.

«La revista de todos los sordos españoles»



NUEVO TELEFONO PARA SORDOS

La ministra de
Asuntos Sociales,
doña Matilde
Fernández, asistió al
acto organizado por
el INSERSO para
presentar el nuevo
teléfono para los
sordos españoles.

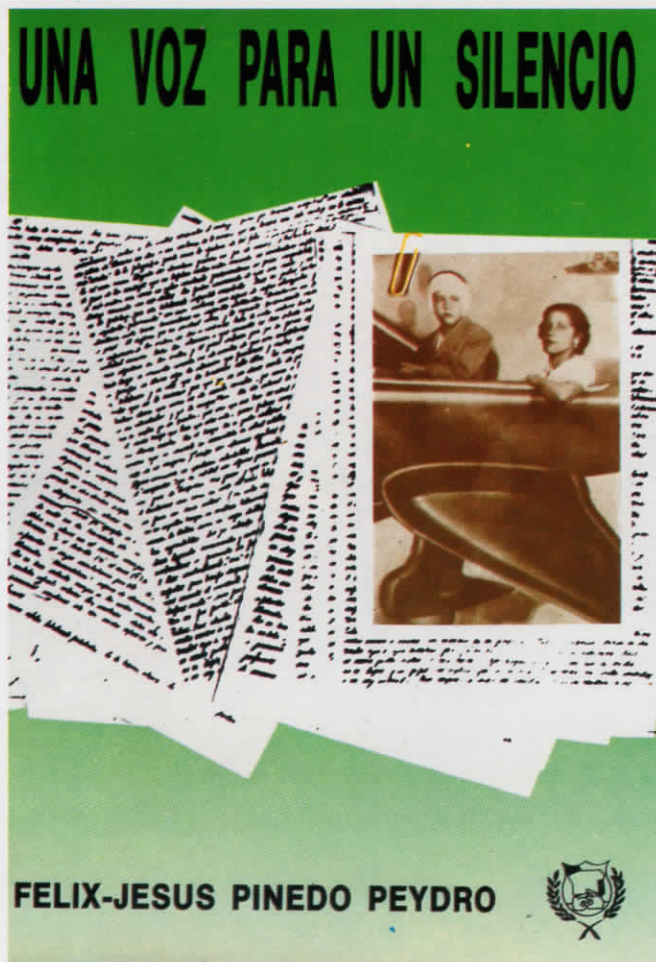
Páginas interiores:
VI SEMINARIO FIAPAS

UNA VOZ PARA UN SILENCIO

AUTOR: FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

INDICE

Prólogo.
Prólogo de Yerker Andersson.
Prólogo del Autor.
Dedicatoria.
Un niño normal.
Recuerdos con sonidos.
Llega la sordera.
Un colegio de sordos de los años 50.
La enseñanza difícil de los pre-lo-cutivos. Anecdótico.
Colegio de oyentes.
Una nueva integración.
Un sordo, bachiller.
Intervalo: acaba una integración y comienza otra bien distinta.
Mi encuentro con el lenguaje gestual.
Estudio de una asociación de sordos en 1955 y comparación con las de la actualidad.
El colegio de sordos otra vez: de alumno a profesor.
Más sobre la enseñanza pretérita y actual de los niños no oyentes.
El trabajo.
Las posibilidades del no oyente.
Padres e hijos. Sordos y oyentes.
Ser padres de un hijo sordo.
El dilema de la educación.
Algo sobre los sordo-ciegos.
Clases a sordos adultos.
Una apasionante y difícil labor.
Campo de batalla: La Asociación de Sordos y el Primer Congreso Nacional.



El teléfono y la televisión como necesidades de los sordos.
Las barreras de comunicación.
Los congresos de los sordos.
Conclusiones y resolución final del X Congreso de la Federación Mundial de Sordos (Helsinki, 1987).
La Federación Mundial (FMS) y secretariados de la misma.
Nuevos aires: el «Deaf Power» y la cultura del sordo.
Habla Yerker Andersson.
Métodos «Sutton Sign Writing» (Escritura de signos Sutton) y «Signfont» (Fuente de signos).
Comparación entre ambos sistemas.
Sistemas educativos en la actualidad.
El método educativo sueco.
El sistema verbotal.
Sistema de apoyo a la educación: Los Sistemas Bimodales:
— El problema de los tiempos verbales.
— El Cued Speech (Palabra complementada).
La Universidad de Gallaudet.
¿Integración?
El sordo, ese desconocido.
Los otros sordos.
A vueltas con los sordos pre-lo-cutivos. Uno de ellos: Yerker Andersson.
La Confederación Nacional de Sordos de España (CNSE).
Punto final.

Un libro que intenta abordar la problemática y la psicología de la sordera. Los sistemas educativos, la familia, el trabajo..., la realidad en suma que padres, amigos, profesores queremos conocer sobre los sordos.

Todo ello a través de un sincero apunte autobiográfico del autor.

**UN LIBRO IMPRESCINDIBLE PARA QUIEN
DESEA SABER LO QUE ES Y
SUPONE SER SORDO**

PRECIO: 1.908 Ptas. IVA incluido (más gastos de envío).

(Parte de los beneficios de la venta de este libro, cedidos por el autor a la CNSE).

PEDIDOS A: CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA:

Alcalá, 160, 1.º F - Tel. 356 57 76 - 28028 MADRID

SUMARIO

2 EDITORIAL

3 NOTICIAS

9 NUEVO TELEFONO
PARA SORDOS

11 VI SEMINARIO FIAPAS.



13 INES POLO Y EL CERTAMEN
NACIONAL DE CANCION
Y POESIA

14 PAGINAS DE EDUCACION

15 CNSE INFORMA

18 GACETA DEL SORDO

28 MEMORIAS DE
JUAN LUIS MARROQUIN

29 RADIOGRAFIA DE LA C.E.

32 ENTREVISTA
DOLORES VARELA

34 RECORTES DE PRENSA

40 CARTAS AL DIRECTOR

41 VIDEOMANIA

43 CULTURA SIN FRONTERAS

44 INFORMACION
INTERNACIONAL



49 FILATELIA

50 DEPORTES

52 PASATIEMPOS

NUESTRA PORTADA



Los constantes esfuerzos de la CNSE han tenido una respuesta en el INSERSO que permite a los sordos españoles contar con un sistema de comunicación aplicable al teléfono que hoy empieza a ser realidad, y en un futuro próximo, de mantenerse esta ayuda, podrá conseguir que todos los sordos de nuestro país tengan acceso a esta comunicación.

La redacción de FARO DEL SILENCIO no se hace responsable ni está de acuerdo, necesariamente, con las opiniones de sus colaboradores.

Esta revista se publica con la colaboración del Ministerio de Asuntos Sociales.



AÑO XV - N.º 119
MARZO 1991
PRECIO: 265 PTAS.

Fundador:
Juan Luis Marroquín Cabiedas

Director:
Félix-Jesús Pinedo Peydró

Secretaria de Redacción:
Luis Sanagustín Seser

Secretaria Técnica Suscripciones:
Ana Marroquín

Fotógrafo:
Juan María Calderón Cascos

Dibujante:
Lorenzo López

Colaboradores:
Jesús Crespo
Angel de Linos
Julio César Díez
Rafael Ramírez
Lourdes Gómez
José Luis Peñacoba
Federaciones
Regionales
Asociaciones de
Sordos

Edita:
Confederación Nacional de
Sordos de España
Alcalá, 160, 1.º F
Tel. 356 57 76
28028 Madrid

Imprime:
IMEDI, S. A.

Suscripciones:
Año (12 números): 2.968 (IVA incluido)
Ejemplar: 265 (IVA incluido)
Núm. atrasado (ant. al 102): 212 (IVA incluido)
Extranjero: Certificado: 48 \$ USA
Correo normal: 38 \$ USA
Depósito legal: M. 10.837-1977

EDITORIAL



LA ASOCIACION DE INTERPRETES ESPAÑOLES

Afortunadamente, se ha creado ya la Asociación ILSE (Intérpretes de Lenguaje de Signos de España) en un momento en que era totalmente necesaria.

Los comienzos son de esos que ningún gitano quiere para sus hijos: ¡muy buenos!, pero la ILSE, afortunadamente, no es gitana.

Desde el gesto elegido para designarla (ignoramos el autor, pero vaya nuestra felicitación), que une en un solo signo los que se utilizan para las palabras «España» e «Intérprete», hasta el interés y entusiasmo de su nueva directiva con un presidente joven, cortés y amable, don Francisco Hernaci, virtudes no muy corrientes hoy, hasta muchas cosas más, ya realizadas...

La nueva Asociación de Intérpretes Españoles va a tener mucho trabajo. Pese a estar recién nacida, va a tener que «aprender a andar» y más que eso. Muy pronto, los esfuerzos que la CNSE viene haciendo por la obtención de la titulación de Formación Profesional para estos intérpretes pueden durar —ojalá no— demasiado tiempo todavía, y con el nuevo cambio de timón en la CNSE, que el próximo año debe tener nuevo Presidente o nueva forma de gobierno, no podemos saber hoy cómo y cuál será el posterior seguimiento de la CNSE y su grado de atención a este problema.

Quizá, pues, fuera necesario que la ILSE fuera asomándose más directamente al mismo. El firmante de esta editorial ha creído siempre que los intérpretes tienen una difícilísima, aunque no menos bella, misión. El carácter del español (oyente o sordo, da lo mismo) le convierte en exigente de sus derechos en un grado superlativo. Pero, naturalmente, todo esto lo saben ya nuestros intérpretes. Como creo que sabrán también la postura que hacia ellos hemos tenido en la CNSE, incluso contra la opinión de algunos sordos, de no querer crear dependencia alguna, de respetar la total autonomía y de procurar solamente unas relaciones de mutuo afecto y verdadera colaboración.

Los intérpretes españoles pueden ser, quizá, de los últimos en incorporarse con su profesión a todo el panorama europeo, pero no importa este retraso cuando se tiene aquello con lo que ellos cuentan de forma ya bien demostrada: Amor al sordo, afán de superación, capacidad para el trabajo y un puñado de cosas más.

Ojalá que la ILSE tenga contactos con los intérpretes extranjeros y se ponga al corriente de los servicios más modernos y de los sistemas más en boga. Como sordos, nuestro interés en recibir los mejores servicios es muy grande, pero nunca lo suficiente como para no anteponer a él nuestro sentimiento de gratitud, cariño y admiración. Sí, admiración a estos intérpretes que todos conocemos tanto y que por muchos años han sido ya «intérpretes», aunque no cobrarán por sus servicios.

Yo les recomendaría muchas cosas más, empezando por alguna dosis adicional de paciencia a todos los niveles: en las gestiones para su profesionalismo si se alargan, en su formación estructurada como nueva Asociación, en su capacidad económica para permitirse contactos y relaciones imprescindibles e, incluso, iba a añadir en sus actuaciones directas con los sordos difícilillos a veces..., a no recordar que siendo tan conocedores de todo ello es innecesario se lo recuerde y me iban a contestar que no es cosa de paciencia, sino de amor y esto en la ILSE seguro que hay de sobra.

Félix Jesús PINEDO PEYDRO

LOS SORDO-CIEGOS ESPAÑOLES CELEBRARON SU II CONFERENCIA NACIONAL PARA PERSONAS SORDO-CIEGAS EN MADRID

Gracias al apoyo de la ONCE (Organización Nacional de Ciegos) y de la Fundación ONCE, los sordo-ciegos españoles organizaron su II Conferencia Nacional, en Madrid, los días 27 de febrero al 3 de marzo.

Asistieron a la Conferencia un total de 46 participantes procedentes de toda España y cada uno de ellos con un acompañante-intérprete, «persona de apoyo», imprescindible para poder realizar este tipo de Conferencias y para que cada participante pueda tener una plena integración en la misma.

La organización fue magnífica: organizadores, colaboradores e intérpretes formaron un buen equipo, que coordinó a la perfección todas las actividades en una labor que merece todos los elogios; era un reto realmente difícil, y lo superaron.

La Conferencia se desarrolló con temas muy interesantes y en su segunda parte con sesiones de grupos de trabajo sobre diversos temas relacionados con la problemática de la sordo-ceguera.

Invitado especial a dicha conferencia fue STIG OHLSON, Presidente de la Comisión de Actividades para sordo-ciegos de la UMC (Unión Mundial de Ciegos), que habló sobre el trabajo en su país, Suecia, con los sordo-ciegos. El tema de la sordo-ceguera, en sus características y problemática general, fue presentado por DANIEL ALVAREZ, Asesor de la ONCE en esta materia, y también intervinieron por la ONCE don José Miguel Vila, Director del CERVO, que disertó sobre rehabilitación visual, y doña Beatriz Arregui Noguer, Técnico de Rehabilitación Básica, sobre rehabilitación de sordo-ciegos.

Estuvieron también presentes don Félix Jesús Pinedo Peydró, Presidente de la Confederación Nacional de Sordos, que ofreció un amplio panorama sobre las Asociaciones de Sordos en el país, y el Doctor Antoli Candela, cuya ponencia sobre los implantes cocleares fue seguida con enorme interés; los participantes tenían un gran cúmulo de esperanzas en esta técnica e hicieron numerosas preguntas.

Un tema muy importante fue la presentación del Alfabeto Dactilológico Unificado, que un grupo de ellos había analizado y estructurado para unificar criterios en relación con este sistema y favorecer la comunicación y su aprendizaje, utilizando todos el mismo alfabeto. La labor realizada fue aceptada con unanimidad y se considera el alfabeto unificado como «Alfabeto Dactilológico Español de los Sordos-Ciegos».

En las sesiones de trabajo, se discutieron diversos temas y se llegaron a alcanzar conclusiones importantes, como la necesidad de contar con un buen servicio de «personas de apoyo» (guías-intérpretes), difusión de los sistemas de comunicación y mayor acceso a la información, a una formación y capacitación laboral más amplia, necesidad de realizar mayor número de actividades como colectivo, a escala regional y nacional, y,

sobre todo, la necesidad de que haya profesionales especializados en el campo de la rehabilitación, capaces de comunicarse directamente con ellos y transmitir todo el aprendizaje básico y post-rehabilitación, haciendo hincapié en la importancia de programas de rehabilitación específicamente diseñados para los sordo-ciegos.

La Conferencia fue clausurada, como en la apertura, por el Director del Servicio para Afiliados de la Dirección General de la ONCE, don Ruperto Ponz y por el Jefe de la Sección de Acción Social, de esta misma Dirección, que manifestaron palabras de aliento y apoyo a los participantes animándoles a continuar y fomentar su espíritu de colectivo, asegurándoles que siempre contarían con el apoyo de la ONCE.



Inauguración de la Conferencia por los directivos de la Dirección General de la ONCE.



Don Félix J. Pinedo en su intervención en la Conferencia.



Vista general de los participantes en la Conferencia.

REUNION DEL GRUPO DE ENLACE DEL COMITE NACIONAL DE COORDINACION DEL PROGRAMA HELIOS

Esta reunión se celebró el pasado día 5 de marzo en la sede del Ministerio de Asuntos Sociales, con la participación del Director General del INSERSO y de representantes del Ministerio de Industria y Energía, Centro Nacional de Recursos para la Educación Especial, Dirección General de Empleo, Ministerio de Sanidad y Consumo, Real Patronato de Prevención y Atención a Personas con Minusvalía y del CEAPAT. Por parte de las organizaciones no gubernamentales estuvieron presentes COCEMFE, FEAPS, ONCE, FIAPAS y CNSE.

El tema central de esta reunión fue el Programa HORIZON, desarrollado por la Comunidad Europea, para lo cual asistió la coordinadora nacional para este Programa, quien dio una serie de explicaciones a todos los

presentes acerca de los objetivos principales de este programa, colectivo al que estaba dirigido, elaboración y presentación de proyectos, etc.

A continuación, los diferentes grupos de trabajo del Programa HELIOS nos informaron acerca de los últimos acontecimientos desde la última reunión de este grupo, celebrada el pasado mes de noviembre. Estos son los grupos de trabajo de movilidad y transporte, integración escolar, vida autónoma y Handynet.

Finalmente, se trató el tema del Programa HELIOS II, sus contenidos, propuestas de la administración española basadas en las iniciativas de las ONG's que se presentará a la CE para su aprobación.



El IMI hay que solicitarlo en el Centro de Servicios Sociales que corresponda al domicilio (preguntar en el Ayuntamiento o Junta Municipal de Distrito). Para mayor información llamar al 580 36 79.

A VECES, LAS PREGUNTAS SOLO TIENEN RESPUESTAS ANTE UN ESPEJO.

El 1,5% de la población madrileña está socialmente excluida. En ella, se incluyen personas que viven solas, sin familia, con escaso nivel de instrucción e ingresos mínimos. Para todos existen soluciones. El I.M.I., Ingreso Madrileño de Integración, es un avance social acordado con U.G.T. y CC.OO. que posibilita a los excluidos, recuperar, acceder o no perder su dignidad social. El I.M.I. no es limosna, es un contrato de integración para evitar que se consolide la marginación.

El Ingreso Madrileño de Integración, ofrece:

- Dinero para cubrir necesidades básicas.
- Asesoramiento profesional de los trabajadores sociales.
- Participación en actividades de promoción personal y social.

**PORQUE LA INTEGRACION ES UN
DERECHO DE TODOS, EN MADRID,
COMO MINIMO EL I.M.I.**

imi
INGRESO MADRILEÑO DE INTEGRACION

Comunidad de Madrid
Consejería de Integración Social

ASAMBLEA ANUAL DE LA CNSE



Mesa Presidencial de la Asamblea.

Como ya es habitual en los comienzos de cada año, el pasado 27 de enero del año en curso se celebró nuestra Asamblea General con asistencia de los presidentes de las Federaciones Regionales y Asociaciones integradas en la CNSE.

Presidida por el señor Pinedo, se caracterizó, como viene siendo norma, por el buen orden y la ausencia total de incidentes.

Notas destacadas de la misma fueron.

— La imposición de la medalla de oro de la CNSE a don Juan Carlos Santiago Pardo, de «Sordos en Acción», de Valladolid, y a don José Farres, de «Agrupación de Sordos de Ripoll», Gerona.

— La renuncia del señor Pinedo a su cargo como Presidente de la entidad, la Asamblea, comprendiendo las razones expuestas por el señor Pinedo (cansancio físico, necesidad de renovación de la CNSE con la entrada de personas nuevas y razones familiares), le rogó su permanencia en el cargo.



Juan Carlos Santiago y José Farres tras recibir la medalla de oro de la CNSE.

El señor Pinedo atendió a esta petición y comunicó su continuidad, aunque por un solo año, cesando en sus funciones en la Asamblea de 1992. Esto no quita, dijo, para que «su disposición a colaborar con todos, sea la misma que ha mantenido hasta ahora».

F. del S.

NUESTRO PRESIDENTE EN LA FMS

En contra de lo publicado en nuestro n.º 116, correspondiente a los meses de noviembre-diciembre del año pasado, donde se daba la noticia de que nuestra Confederación dejaba de tener representante en el Bureau de la Federación Mundial de Sordos (cargo que hasta entonces ostentaba nuestro Presidente, señor Pinedo). Aclaramos ahora y ampliamos aquella noticia, pues tras la celebración de la reunión, el Consejo de esta Confederación, tenida el pasado día 2 de marzo, los miembros de dicho Consejo pidieron unánimemente al señor Pinedo, verbalmente y en escrito firmado por todos ellos, su continuidad en dicho cargo en la Federación

Mundial, pese a que cesará en la Presidencia de la CNSE en la Asamblea que se celebre en enero de 1992.

Dado que tras esa renuncia a su cargo en la CNSE el señor Pinedo tendrá mayor dedicación para los asuntos del Bureau de la Federación Mundial y la petición citada por parte de los miembros del Consejo, el señor Pinedo ha aceptado continuar llevando a cabo esa tarea y representación ante la Federación Mundial, aunque solamente por un único período de cuatro años, y caso, naturalmente, de ser reelegido en la Asamblea de la WFD de Tokio.

CNSE

MARCHAPANDA '91 MARCO UN RECORD CON LA ASISTENCIA DE 15.000 PERSONAS

El pasado día 10 de marzo se celebró en Cartagena la tradicional MARCHAPANDA, actividad sociodeportiva que organiza la Asociación de Padres de Niños con Deficiencias Auditivas (APANDA), que esta vez consiguió el record de participantes, cifrado en más de 15.000 personas.

El ambiente festivo y de camaradería, los nulos incidentes y el radiante sol que acompañó durante toda la mañana, fueron las notas más características del día.

Puntualmente, a las 9,30 horas partieron de la puerta del Ayuntamiento el Presidente de la Asamblea Regional de Murcia, don Miguel Navarro; el Alcalde de Cartagena, don Antonio Vallejo; el Alcalde de Torre Pacheco, don Pedro Jiménez; el Gobernador Militar, el Almirante Jefe de la Zona Marítima del Mediterráneo, así como el diputado don José Antonio Alonso y varios Concejales, además del Presidente de APANDA, don Luis A. Cervantes Martínez.

La Marcha continuó su curso sin incidentes hasta la llegada del primer control y avituallamiento situado en la localidad de La Palma, donde los participantes pudieron saciar su sed hasta la llegada al Recinto Ferial de la Villa de Torre Pacheco, municipio que este año se ha sumado a este evento.

Después de cuatro horas de caminata, la cabeza de la Marcha tuvo el desenfadado gesto de hincar las rodillas sobre el asfalto y besar el suelo, no era para menos.

El Alcalde de Torre Pacheco recibió a los participantes con un gran abrazo en representación de toda su Villa e hizo entrega de la bandera de la localidad. Este hecho se produjo a las 13,30 y dos horas más tarde seguían llegando participantes al Recinto Ferial de Torre Pacheco.

Allí recuperaron fuerzas con las bolsas de avituallamiento que en número de 15.000 había dispuesto la organización, así como refrescos para todos.



Con el lema «**ALGO MAS QUE UNA MARCHA**», repetido insistentemente desde los anuncios de prensa y las cuñas radiofónicas, así como los 10.000 carteles que empapelaron la ciudad de Cartagena semanas antes, quedó demostrado el día de la Marcha.

Pocas actividades llegan a obtener tal respuesta, a pesar de que el único reclamo es un diploma y una bolsa de comida. Hombres y mujeres de todas las edades realizaron un esfuerzo especial recorriendo los 20 kilómetros en medio de un carácter festivo que rodea este acontecimiento desde su primera edición hace cuatro años.

Aunque hubo participantes que utilizaron sus propios medios de locomoción para volver a Cartagena, la organización dispuso de 40 autobuses y 1 tren especial que preparó RENFE para el regreso, hacia las 3 de la tarde.

Para muchos resultará difícil comprender por qué tantos han hecho tanto por nada, el caso es que el número de participantes crece cada año, lo que demuestra la solidaridad para una causa justa, y es que **MARCHAPANDA ES... ¡ALGO MAS QUE UNA MARCHA!**



URUGUAY

El signo que equivale al nombre de cada país debe ser siempre usado por los nativos de dicho país y residentes en el mismo.

Esta es la postura de siempre de la CNSE, damos por ello la reproducción del correcto correspondiente a la nación hermana uruguaya, y procuraremos corregirlo en próximas ediciones de nuestro diccionario de lenguaje de signos.

Que en el de Gestuno siga figurando de forma impropia ya no es asunto nuestro. La ASMU debería dirigirse al respecto a la Federación Mundial de Sordos (FMS).

F. del S.

QUIERE CONOCERNOS

Necesita una familia de acogida

La Asociación de Voluntarios INTERCULTURA nos remite la petición de una estudiante sorda estadounidense para que, por medio de nuestra revista, pueda ser acogida por una familia de sordos y/o de hijos sordos a modo de intercambio.

La familia de voluntarios de INTERCULTURA es una familia altruista que aloja al estudiante en su casa tratándole como a un hijo, nunca como a un invitado, con sus derechos y obligaciones como un miembro más de la familia, sin que tenga que cambiar para nada las costumbres de su hogar.

La duración del programa de verano es de seis semanas: **TODO EL MES DE JULIO Y 15 DIAS DE AGOSTO**, por lo que urge una pronta respuesta por parte de la familia interesada en acoger a Rachel Londond.

F. del S.

Hola.

Soy Rachel London, de Pennsylvania, EE.UU.

Tengo 18 años, soy sordomuda, me gusta leer, escribir, bailar y nadar.

Estaré seis semanas en España: mes de julio-15 de agosto. ¿Me invitas a tu casa?

**Ponerse en
contacto con:
INTERCULTURA
C/ Ferraz, 56,
2.º Izda.
Tels. 248 63 31
248 08 09
28008 MADRID**



SOLICITA TARJETAS POSTALES

Un chico de 7 años de edad, Craig Shergold, tiene un tumor cerebral y su vida se está acabando. Tiene un solo deseo: entrar en el Libro de Guinness de los Récords como destinatario del mayor número de tarjetas postales de felicitación.

Envíenle, por favor, una tarjeta postal.

La dirección del muchacho enfermo es la siguiente:

**CRAIG SHERGOLD
36, Selby Road
Carshalton
Surrey SN 8 ILD
ENGLAND**

Solicita correspondencia el sordo argelino de 26 años:

**BELLAHRECHE
DAOUD
Cité Badjarah BZ 34
cage 1
N.º 3 (H.dey)
Alger 16230
ALGERIE**



VISITA A LA CNSE

Responsables de Area de Educación Especial en los CEPS (asistentes al curso de Asesores de Formación organizado por el CNREE), durante la visita que realizaron a nuestra entidad.

GUIAS PARA SORDOS EN MUSEOS EXTRANJEROS

Si usted es sordo y visita París, y por supuesto no va a faltar su visita al Louvre, puede pedir un guía especial que en Lenguaje de Signos le irá explicando hasta el por qué de la sonrisa de la «Gioconda». Ruegue usted que avisen a don Jean Paul Perbost (Servicio Cultural) o búsquenle al teléfono 40 20 54 64.

Y si está usted en Atenas, el Museo Nacional cuenta también con una gentilísima guía, cuyo nombre sentimos no recordar, pero le atenderán fácilmente.

En ambos casos usan un Lenguaje de Signos Internacional, pero tan claro que ningún sordo tendrá problemas.

Y en España, ¿cuándo?

F. del S.



Museo del Louvre.



Museo Nacional de Atenas.

XLVI CURSO DE MICROCIROGIA DEL OIDO Y DISECCION DEL HUESO TEMPORAL

Del 1 al 6 de julio de 1991.

XLV CURSO DE MICROCIROGIA DEL OIDO Y DISECCION DEL HUESO TEMPORAL

Del 11 al 16 de noviembre de 1991.

Curso eminentemente práctico dedicado a la disección del hueso temporal. Cirugía en vivo, películas, videos y conferencias.

PLAZAS LIMITADAS

INFORMACION:

Instituto de Otolología García-Ibáñez.
C/ Dr. Rous, 91, bajos
Tel. 205 02 04 - 08017 BARCELONA.

MONS: ABRIR LAS PUERTAS DE LA UNIVERSIDAD

Los días 13 y 14 de septiembre de 1990, la Universidad de Mons (Bélgica) organizó la conferencia «Una universidad europea para los estudiantes con necesidades específicas». Este acto tenía como objetivo principal promover el debate sobre la accesibilidad de los estudiantes minusválidos a la enseñanza superior, su derecho a una ayuda especializada y a una formación de calidad elevada.

Estuvieron presentes diferentes interlocutores: universidades, empresas, servicios de ayuda al empleo, personas minusválidas... Todos expusieron sus logros y puntos de vista, sus dificultades y resultados.

En resumen, los conferenciantes destacaron los siguientes puntos:

- El número de estudiantes minusválidos en las universidades es insignificante y conforme a la progresiva disminución del número de alumnos minusválidos a partir de la enseñanza secundaria.
- La falta de información con respecto a la situación y las necesidades específicas de tales estudiantes.
- La importancia de crear una red europea interuniversitaria de apoyo e información, con vistas a facilitar el acceso e intercambios, así como para profundizar en el apoyo técnico necesario para alcanzar un nivel de formación comparable al de los otros estudiantes.
- Por último, la mayoría de los participantes subrayaron la desigualdad de oportunidades de empleo cualificado en detrimento de las personas minusválidas: el nivel de formación que les exige el empresario es superior al que se requiere a las personas no minusválidas. Razón de más, en consecuencia, para simplificarles el acceso a los cursos universitarios.

El contenido de las intervenciones y debates de la Conferencia de Mons fue interesante, lo que hace lamentar todavía más el hecho de que sólo estuvieran presentes representantes de cinco estados miembros (Bélgica, Francia, Irlanda, Italia y el Reino Unido).

Revista «Helios»

NUEVO TELEFONO PARA SORDOS

Con asistencia de un gran número de sordos que se encontraban presentes en Madrid con motivo del Seminario de FIAPAS (que se celebraba al día siguiente y del que damos amplia información), la Ministra de Asuntos Sociales, doña Matilde Fernández; el Director General del INSERSO, don Angel Rodríguez Castedo; el Subdirector General de Servicios Técnicos, don José Carlos Baura Ortega; el Presidente de FIAPAS, don Luis Cervantes, y el de la CNSE, señor Pinedo, se celebró el pasado día 15 de marzo en Madrid, en el Centro Estatal de Autonomía Personal y Ayudas Técnicas, la presentación oficial del nuevo teléfono para sordos, del que inicialmente el INSERSO ha destinado 900 aparatos gratuitos para sordos.



Se trata de unos terminales con los que el sordo, además de poder mantener una comunicación directa, tanto con otros sordos como con oyentes que dispongan del mismo aparato, puede tener acceso a través de ellos y de la red de Ibertex, a distintas fuentes de información de todo tipo, utilizando las diferentes rutas Ibertex existentes (nri) que se anotan en la correspondiente agenda que tiene el citado terminal.

Estamos seguros que tras el lógico período de tiempo para que sus destinatarios se familiaricen con el nuevo sistema —muy diferente al del antiguo Telescrit— los sordos se mostrarán satisfechos con este nuevo esfuerzo para superar las barreras de comunicación.

F. del S.

OBJETIVOS

Mejorar las condiciones de vida de las personas sordas, poniendo a su alcance la utilización de un nuevo medio de comunicación, el videotex, que permite la conexión a través de la red telefónica con otros usuarios y con centros videotex, además del acceso a bases de datos informatizadas.

COMPROMISOS

INSERSO: Aporta un total de 38.655.000 pesetas para subvencionar la adquisición de 900 equipos videotex, que serán adjudicados a disminuidos auditivos que necesiten esa ayuda técnica y a centros de reunión. Como actuación complementaria, el Inerso dotará a la principales unidades administrativas del Ministerio de Asuntos Sociales, a sus propias Direcciones Provinciales y a los Centros de atención a personas con minus-

valía con un total de 200 equipos, para facilitar a las personas con deficiencia auditiva la comunicación con esas unidades administrativas y, en particular, el acceso a los servicios de información y la consulta de datos sobre servicios fondos que compromete en el convenio y estas actuaciones complementarias, supera los 50 millones de pesetas.

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA: Facilitó información sobre las necesidades del colectivo integrado en la Confederación y que permita adjudicar 600 equipos videotex a los beneficiarios más necesitados y a centros de reunión.

FIAPAS: Facilitó información sobre las necesidades del colectivo integrado en la Federación, que permita la adjudicación de 300 equipos a los beneficiarios más necesitados.

Ambas Instituciones controlarán los equipos entregados y redactarán un informe pormenorizado sobre el grado de utilización, los problemas técnicos detectados y las ventajas e inconvenientes de la utilización de los equipos en la mejora de las relaciones con su entorno de las personas con deficiencia auditiva.

Tras el acto de presentación se realizó una rueda de prensa.

DIFERENTES ASPECTOS DE LA PRESENTACION



DATOS CUANTITATIVOS SOBRE PERSONAS CON DEFICIENCIAS AUDITIVAS EN ESPAÑA

De acuerdo con la Encuesta sobre Discapacidades, Deficiencias y Minusvalías, realizada por el Instituto Nacional de Estadística en 1986, el número total de personas de menos de 65 años discapacitadas a consecuencia de deficiencias auditivas superaba las 340.000, de las cuales alrededor de 45.000 padecían sordera total bilateral y cerca de 150.000 habían perdido completamente la audición de uno de los oídos y tenían serios problemas de audición en el otro.

De estas personas con discapacidades debidas a deficiencias de la audición, un número cercano a las 100.000 podían clasificarse, de acuerdo con las definiciones operativas utilizadas en la encuesta, como personas con minusvalías, esto es, personas que, a consecuencia de su discapacidad, se encuentran en una situación de desventaja, que limita o impide el desempeño de los roles que son normales en función de su edad, sexo y factores sociales y culturales concurrentes.

Entre la población con 65 y más años de edad, la incidencia de las deficiencias de la audición es sensiblemente mayor: se calcula que unas 450.000 personas ancianas padecen discapacidades a consecuencia de deficiencias auditivas, y que más de 550.000 de estas personas sufren una sordera total bilateral.

BOLETIN
DE
SUSCRIPCION



FARO DEL SILENCIO

Sres.:

Ruego me consideren suscriptor de la revista FARO DEL SILENCIO por un período de:

☐ Un año.

Abonando la cantidad de:

- ☐ Ptas. 2.968 (Inc. IVA)
☐ US\$ 48 (certificado, extranjero)
☐ US\$ 38 (correo normal, extranjero)

Señale con una X en
los recuadros elegidos.

Mediante: ☐ Giro postal ☐ Talón nominativo ☐ Reembolso.

Nombre y apellidos

Calle o Plaza Núm. Piso

Ciudad Provincia

País

Profesión ☐ Sordo ☐ Oyente

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS
DE ESPAÑA
ALCALA, 160, 1.º F
28028 MADRID

VI SEMINARIO FIAPAS

COORDINADORA ESPAÑOLA DE SORDOS: Papel de las Asociaciones de Padres y de Afectados

Madrid, 16 y 17 de febrero de 1991

Patrocinado por la Fundación ONCE y en colaboración con la CNSE, FIAPAS celebró su VI Seminario, con el fin de favorecer las relaciones de las Asociaciones de Padres

de Niños Sordos y Asociaciones de Sordos Adultos y determinar planes comunes y actuaciones correctas.



UN PASO ADELANTE

La incomprensión es en este caso un efecto lógico del desconocimiento y este es grande entre los sordos y sus logros (CNSE, Federaciones, Asociaciones...) y los padres (FIAPAS, ASPAS...). Este Seminario no ha podido ser más oportuno ni más efectivo.

El momento lo hacía necesario. El primer paso, pues, está dado, la mutua comprensión de FIAPAS-CNSE ha permitido crear una base a unas relaciones necesarias que han de continuarse con planes, reivindicaciones y organizaciones conjuntas. Sería una lástima que todo se quedara en «agua de borrajas» y queremos y deseamos que no sea así, pero sí por experiencia que lo más fá-

cil es el primer paso y lo difícil lo que viene después...

Con una magnífica organización y un ambiente distendido y abierto, el Seminario se nos hizo corto a todos. Las conclusiones finales elaboradas en común (FIAPAS-CNSE) con el talante cordial de Luis Cervantes, omnipresente en el Seminario, fueron dos notas también muy agradables.

Esperamos, pues, próximas noticias que sean la recogida de la siembra efectuada en este Seminario y la cosecha —en toda España— deberá ser óptima.

F. J. P. P.

RESULTADO GENERAL

Satisfacción general por el trabajo conjunto realizado que ha supuesto la unión real entre los dos colectivos, de padres de sordos y personas sordas, que ha logrado un auténtico fruto de consolidación de este movimiento. Al mismo tiempo, este éxito invita a todos a continuar este tipo de encuentros a nivel tanto estatal como local.

CONCLUSIONES FINALES

- 1.^a Los padres aceptan la dimensión real de la sordera y reconocen la positiva participación de las personas sordas en la educación y orientación del niño sordo, y a los propios padres. Igualmente las personas sordas reconocen la figura de los padres como eficaces y necesarios colaboradores en su inserción social.
- 2.^a Se insiste en la necesidad de la apertura total (con el respeto de sus propias estructuras) de las asociacio-

nes de padres a las de personas sordas, y viceversa, para encontrar unidos soluciones a los problemas comunes y la realización de programas conjuntos.

3.^a Potenciar la Coordinadora Española de Sordos (COES) como órgano representativo de los intereses de las personas sordas.

4.^a Absoluta necesidad de contar con medios económicos suficientes y fijos, que permitan mantener una mínima estructura administrativa de las Asociaciones de la CNSE y FIAPAS, con el fin de poder vitalizar el movimiento asociativo.

5.^a Necesidad de potenciar y facilitar en todos los foros posibles la utilización del lenguaje de signos y, en todo caso, cualquier medio que permita a la persona sorda y al oyente —y viceversa— comunicarse.

6.^a Con el fin de evitar el aislamiento de la persona sorda, en términos generales constatamos la necesidad de que se cumpla adecuadamente la normativa legal sobre prevención y detección precoz, estimulación temprada, educación y realización de campañas de mentalización y supresión de barreras de comunicación.

7.^a Exigir la participación, representación o consulta de la CNSE y FIAPAS en las decisiones y determinaciones que la Administración Pública realice en los temas que inciden en las personas sordas y los padres sordos.



Alguna de las mesas de trabajo del Seminario.



INES POLO Y EL CERTAMEN NACIONAL DE CANCION Y POESIA

Inés es conocida de todos, ganadora de los premios en casi todos los certámenes celebrados, no es, sin embargo, ello lo que supone su principal relación con este Certamen, sino su preocupación e interés por el mayor éxito y la igualdad de oportunidades verdadera para todos.

Publicamos, pues, unas interesantísimas observaciones suyas que remitimos a la Comisión de Cultura de la CNSE y a participantes en este Certamen, a la vez que agradecemos a Inés, una vez más, su colaboración.

F. del S.

A LOS SORDOS PARTICIPANTES DEL CERTAMEN DE CANCION Y POESIA

Queridos amigos participantes de los diferentes Certámenes de Canción y Poesía Silenciosos: Esta es la segunda vez que me dirijo a vosotros después de celebrado un certamen y a través de FARO DEL SILENCIO. En realidad os voy a decir casi lo mismo que Félix Jesús Pinedo Peydró nos ha aconsejado repetidamente y que, aunque le damos la razón, sus consejos los olvidamos fácilmente y no los tenemos en cuenta al participar en el siguiente certamen. No obstante, vuelvo a insistir.

Una canción o una poesía es la explicación de un sentimiento, un hecho real o imaginario, un fracaso sentimental, un canto de admiración a una persona, naturaleza o ciudad. La composición no tiene que ser por fuerza sobre el tema (tan exprimido, tan repetido ya en los VII Certámenes celebrados) del sordo, el silencio que lo envuelve, etc. Cada poesía-canción ha tener una idea fija o tema. Como los radios de la rueda de una bicicleta están unidos al eje y giran en torno a este, asimismo toda la poesía-canción ha de girar en torno a la idea de la canción, que es como el eje de la rueda. A veces se presentan canciones y poesías que son un conjunto de frases bonitas que no tienen ninguna relación unas con otras, frases y palabras sueltas. Lo ha dicho Félix varias veces: «Mandad vuestras composiciones antes del Certamen a la Confederación y se os corregirán y arreglarán un poco». Os lo digo una vez más: la mayoría de los sordos son muy buenos intérpretes, pero muy malos autores. Es mejor que pidáis las poesías o canciones a la Confederación o personalmente a los buenos poetas que tenemos dentro del mundo del sordo.

Hay que tener en cuenta otro punto muy importante para interpretar una canción o poesía antes de ensayar, el participante ha de estudiarse muy bien la pieza y sobre todo ha de comprenderla y asimilarla, porque si no la comprende, si no sabe lo que el autor expresa, no podrá interpretar bien lo que dice el texto. No es cuestión de traducir en mímica lo que expresa, lo que quiere decir la canción. Así, por ejemplo, si decimos: «Y no siento tu dolor», cuando decimos *siento* nos pasaremos la mano por el corazón o lo señalaremos con el dedo, es lo correcto. Pues un mal intérprete se colocaba la mano en el oído al decir *siento* y no expresaba un sentimiento, sino

el hecho de oír. Como este ejemplo os puedo dar muchos más que he observado en los intérpretes de los pasados certámenes y que demuestran que no comprenden la idea, el sentido de la pieza que interpretan. Os pueden ayudar a comprender los textos, familiares y amigos oyentes o intérpretes del lenguaje gestual. Con un poquito de buena voluntad y otro poquito de esfuerzo, nuestros certámenes tendrían mucha más calidad.

Los diferentes certámenes que organiza la Confederación están abiertos para todos los sordos federados, pero no todos los sordos tenemos actitudes para participar en todo. A unos se les da mejor la danza, a otros el vídeo o la canción, etc.

Es responsabilidad de las asociaciones o, mejor dicho, de las juntas directivas, elegir entre sus socios a los que tienen verdaderas actitudes y alguna experiencia a nivel local y regional. Los presidentes de las asociaciones no deben limitarse a dar el visto bueno del socio participante. Debe, además, comprobar si tiene cualidades y buscar a la persona, sorda u oyente, que le ayude en su modalidad a realizar una participación digna. Y esto vale, no sólo para el Certamen de la Canción y Poesía, sino para todos los demás Certámenes programados por la Confederación.

¿Participar por participar? ¿Participar porque ello nos da la oportunidad de viajar gratis y encontrar amigos sordos? ¡No, por favor! Seamos más responsables y conscientes y tengamos en cuenta que la sola participación nos obliga a ofrecer un mínimo de experiencia y calidad. Los sordos somos capaces de todo..., cuando nos lo proponemos.

Pensad que la posible desaparición de las actividades culturales de la Confederación no sólo puede ocurrir por falta de subvenciones, sino también por falta de calidad en los certámenes y poca participación de los sordos.

Así pues, ¡ánimo, amigos sordos! a participar en los certámenes para los que tenemos más cualidades y esforcémonos en que nuestra actuación contribuya a enriquecer y mejorar las manifestaciones artístico-culturales de la Confederación.

Inés POLO

ANA, UNA PRESENTADORA DE TV Y UNA MAMA

LOURDES GOMEZ MONTERDE



Ana es una niña de Madrid que un buen día salió en la televisión. Ana lleva el pelo largo, gafas y una sonrisa dulce y nerviosa. Tiene 14 años, va a la escuela como todos los niños de su edad, habla como cualquiera de ellos y la llevaron a un programa que anunciaba «Hoy vamos a hablar de un mundo diferente, el mundo de los sordos».

Porque Ana es sorda, aunque ello no le impidió «leer los labios» de la presentadora y contestar a sus preguntas con sólo algún pequeño error de comprensión.

No nos dijo gran cosa, salvo que prefiere jugar con sus compañeros sordos, a pesar de ir a un colegio de integración, porque en su casa «hablan despacio y les entiendo, pero otras personas olvidan y hablan muy deprisa y no les entiendo».

La presentadora insistía en que hablara. «Yo sé que tú hablas muy bien y ahora no dices nada, pero no porque no puedes sino porque no quieres». «Di algo, ¿quieres decir algo más». «¿Quién te ha enseñado a hablar?» «¿Cuándo aprendiste a hablar...?»

Una mamá, invitada también al programa, apenas tuvo tiempo de decir que su hijo habla bien, que se relaciona con los oyentes sin problemas. «Bueno, supongo que le cuesta algún esfuerzo, pero él no es consciente.»

Ni Ana, ni la presentadora, ni la mamá hablaron del «mundo de los sordos». Creo que ni siquiera el programa entero. Ninguna de las tres se ha acercado nunca a ese «otro mundo», aunque Ana, con su respuesta sincera, «en el patio voy con los sordos», está empezando a descubrirlo.

Lo que configura a las personas sordas como grupo diferenciado no es el habla, es la dificultad que en general se tiene para acceder al habla. En este sentido Ana contestó a la pregunta de la presentadora de la forma que ella esperaba: «¿Te sientes igual que tus compañeros o diferente?». «Igual». No cabía esperar otra respuesta puesto que Ana estaba demostrando que podía hablar perfectamente y para la presentadora, como para muchas personas, el principal problema, la gran diferencia es precisamente esa.

Pero no. La diferencia, Ana, vendrá cuando dejes de jugar con tus compañeros para ir al cine o al teatro y luego ellos comenten la agudeza de los diálogos y tú no puedas hacerlo. La diferencia llegará cuando te des cuenta que te falta información que tus compañeros han oído en la tele y que tú sola-

mente viste. Cuando mamá deje de llamarte por las mañanas y tengas que levantarte sola. Cuando tengas un bebé y debas estar atenta a su llanto o su llamada, cuando...

El «otro mundo» no son los oyentes los más indicados para mostrarlo ni describirlo, aunque son quienes más necesidad tienen de conocerlo. Por eso es de agradecer la sensibilidad demostrada por la dirección del programa al interesarse en mostrar este tema y, sobre todo, al permitir que el colectivo implicado pudiera seguirlo a través de un intérprete de lenguaje de signos. Ojalá fueran muchos los que tuvieran esa sensibilidad y ese interés.

Pero a veces es bueno saber que ese «supongo que se esfuerza, pero no es consciente» en boca o en manos de las propias personas sordas adultas deja de suposición o inconsciencia y da una visión mucho más real de lo que significa ser sordo. Que ese «¿qué prefieres, hablar con la boca o con las manos?», muchas veces no es cuestión de preferencia, sino de necesidad. Que igual que para esos padres de carne y hueso la sordera es un golpe enorme que poco a poco van superando, para otros padres, tan de carne y hueso como los que se vieron en TV, la sordera es ya sólo un motivo de orgullo y eso que sus hijos no hablan ni la mitad de bien que lo hace Ana. Signan, pero se relacionan con todo el mundo, trabajan como funcionarios de Hacienda o profesores, y organizan tales juergas los fines de semana que de lo último que se acuerdan estos padres es que sus hijos son sordos. Si no que se lo pregunten a Nicolasa.

Esto también ha de verse y oírse.

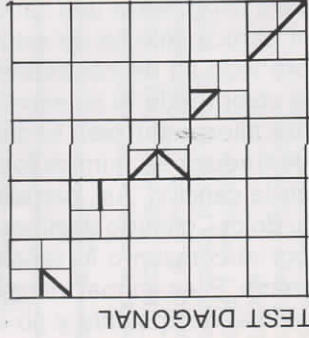
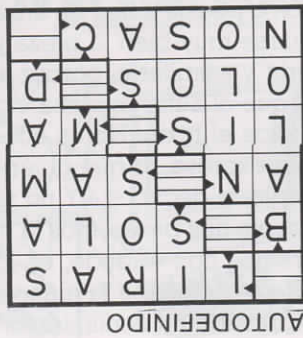
Siempre se ve el esfuerzo que supone aprender a hablar, la dificultad que significa para los padres el trabajo intensivo que representa la educación, lo aparatoso de los aparatos (valga la redundancia) de rehabilitación... Siempre se ven a personas sordas consideradas un éxito por los oyentes por la sencilla razón de que han conseguido parecer casi oyentes y esto significa tanto esfuerzo, tanta voluntad, que realmente es todo un éxito personal (familia y profesores incluidos), pero sólo al alcance de unos pocos. Y eso es sólo una parte ínfima de nuestro mundo, la punta del iceberg. En el grueso sumergido hay problemas, hay teatro, hay chistes, hay debates, hay un lenguaje que no es precisamente «hablar con las manos...» ¿No creen que debe conocerse también?

Sigan adelante en TV, por favor, pero no nos olviden cuando piensen en nosotros. Ustedes me entienden.

SOLUCIONES A LOS PASATIEMPOS

A CADA UNO LO SUYO: Alejandro Volta: pila eléctrica. Alexander Graham Bell: teléfono. Alfred Nobel: dinamita. Benjamin Franklin: pararrayos. George Stephenson: locomotora de vapor. Isaac Peral: submarino. Isaac Singer: máquina de coser. Joseph I. Guillotin: guillotina. Juan de la Cier-va: autógrafo. Louis Braille: sistema de lectura y escritura para ciegos. Vacante: termómetro.

SOPA GRAFICA: Café, cerveza, leche, máquina de coser, moto, neumático, periódico, petróleo, reloj, seguro, whisky.



EN TORNO A LA CONTRATACION DE PERSONAS MINUSVALIDAS

En fecha reciente hemos sabido que una comisión de expertos recomendó al Ministerio de Trabajo y Seguridad Social la supresión de algunas formas de contratación laboral, entre las que se cuenta la de las personas con algún tipo de minusvalía, contratación formulada a la luz de la LISMI (Ley de Integración Social de los Minusválidos) y plasmada en el Real Decreto 1.451 del 11 de mayo de 1983.

Ante esta «recomendación», que consideramos del todo negativa para los minusválidos en general y para los sordos en particular, nuestro Presidente ha cursado cartas a S. M. la Reina Doña Sofía, así como al Defensor del Pueblo, a la Ministra de Asuntos Sociales, al Presidente de la Fundación ONCE y al mismo Ministro de trabajo, recabando la información precisa y haciendo ver lo negativo de esta nueva normativa caso de llevarse a efecto.

Una prueba más de la sensibilidad de la CNSE en cuanto atañe a la mejora de las condiciones de vida de los sordos españoles.



DIRECTIVA PROPUESTA POR LA COMISION DE LAS C.E. SOBRE LOS PERMISOS DE CONDUCIR

Ya se ha informado anteriormente de la campaña que tanto el Secretario Regional de la Comunidad Europea de la Federación Mundial de Sordos, como sus Asociaciones Nacionales miembros estaban realizando una campaña contra la Directiva Propuesta sobre Permisos de Conducir, porque era considerada altamente discriminatoria para el colectivo de personas sordas de la CE. La CNSE, al igual que las demás asociaciones nacionales de sordos, hizo gestiones frente a la Dirección General de Tráfico y el Ministerio de Asuntos Sociales, para que en las reuniones de la CE los representantes de dichos Ministerios se hicieran eco de la respuesta española. La respuesta recibida fue que afortunadamente la Comisión reconsideraría enmendar dicha propuesta discriminatoria. Efectivamente ha sido así, por eso el ECRS ha preparado una enmienda que será defendida por todas las asociaciones nacionales de sordos, en vez de decir:

«Los Permisos de Conducir no serán entregados o renovados a aquellos solicitantes del Grupo 2, si su audición es lo suficientemente deficiente como para interferir el desempeño de sus funciones.»

Se propone lo siguiente:

«Se puede conceder o renovar permisos de conducir a los oportunos solicitantes o conductores del Grupo 2 que tengan afectadas sus facultades auditivas, pero que, con la ayuda de métodos y aparatos técnicos y de comunicación, puedan realizar debidamente sus obligaciones.»

La CNSE defenderá esta postura ante los representantes del gobierno español, y para ello realizará las gestiones oportunas.



LA VELOCIDAD DE 90 KM Y LOS SORDOS

Carta del Secrerio del Congreso de los Diputados a CIU

Excmo. Sr.:

Traslado a V.E. copia de la contestación, número de registro de entrada 021689, recibida en la Cámara a la iniciativa formulada por su Señoría que a continuación se indica:

(184) Pregunta al Gobierno con respuesta escrita.

184/005343/0000

30/01/91

019649

AUTOR: Homs i Ferret, Francesc (GC-CiU)

Modificación del Real Decreto 2272/1985, de 4 de diciembre, de Circulación Urbana e Interurbana, eliminando la discriminación respecto a los demás conductores que supone el establecimiento del límite de velocidad máxima en 90 km/h. para los conductores sordos y sordomudos.

Palacio del Congreso de los Diputados, a 11 de marzo de 1991

P.D. EL SECRETARIO GENERAL DEL CONGRESO DE LOS DIPUTADOS

Ignacio ASTARLOA HUARTE-MENDICOA

Excmo. Sr. DON FRANCESC HOMS I FERRET
D103



Excmo. Sr.:

A los efectos del art. 190 del Reglamento del Congreso de los Diputados, se traslada respuesta formulada por el Gobierno respecto del asunto de referencia.

(184) Pregunta escrita al Congreso.

184/005343/0000

30/01/91

019649

AUTOR: Homs i Ferret, Francesc (GC-CiU)

ASUNTO: Modificación del Real Decreto 2272/1985, de 4 de diciembre, de Circulación Urbana e Interurbana, eliminando la discriminación respecto a los demás conductores que supone el establecimiento del límite de velocidad máxima en 90 km/h. para los conductores sordos y sordomudos.

«No se ha procedido aún la modificación del Real Decreto 2272/85, que regula las condiciones psicofísicas para la obtención del permiso de conducción, dado que se estima que es en el contexto general de los Reglamentos de desarrollo de la Ley de Seguridad Vial, uno de los cuales es el de conductores, donde debe introducirse esa modificación y porque está pendiente de aprobación, una Directiva de las Comunidades Europeas sobre el permiso de conducir comunitario, que afecta a las condiciones psicofísicas de los conductores.»

Madrid, 5 de marzo de 1991

EL MINISTRO

Como vemos, el asunto se eterniza. Los esfuerzos de Covergencia i Unió y de la CNSE en este tema sufren otro nuevo compás de espera. ¿Hasta cuándo?

CNSE

Emidio Tucci

UNA MARCA DE CAMPEONATO

TRAJES DE VERANO. CÓMODOS,
LIGEROS, FRESCOS. CAPACES DE
RESISTIR CUALQUIER PRUEBA.
CAMISAS, ZAPATOS, COMPLE-
MENTOS...

MODA DE ALTA COMPETICIÓN.
ELEGANTE. EMIDIO TUCCI, UNA
EXCLUSIVA DE

El Corte Inglés

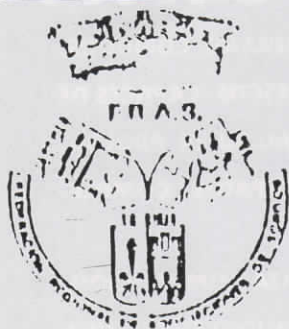
Tiendas Cortty

JOSÉ LUIS DORESTE
MEDALLA OLÍMPICA DE ORO



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA



FEDERACION REGIONAL DE ASOCIACIONES DE SORDOS DE CASTILLA-LEON, LA RIOJA

CRONICA SEMESTRAL DE ACTIVIDADES

Tal como venimos haciendo hasta ahora, os informamos de las actividades de esta federación a lo largo del último semestre del pasado año 1990.

En agosto, desde el día 3 al 7, organizamos el VII CAMPAMENTO REGIONAL DE CONVIVENCIAS DE SORDOS de esta federación en la residencia infantil «San Cayateno», en las afueras de la ciudad de León. Participamos un total de 150 personas, formando un total de 10 grupos diferentes compuestos por sordos de todas las asociaciones integrantes en esta federación, sin hacer ninguna distinción y así poder convivir más y conocer mejor a sordos de otras asociaciones. Las actividades fueron muy diversas: culturales, deportivas y recreativas, entre las que destacaron por su mejor acogida la canción silenciosa, el teatro y el concurso de baile «la lambada», así como de los juegos acuáticos en la piscina. También aprovechamos un día para recorrer la ruta «Maragata», un itinerario interesante en tierras leonesas, viendo la catedral de Astorga, así como de una típica fábrica de mantas. Se finalizó el campamento con el recuento de puntos y la proclamación de vencedores cuyos premios fueron: al primer grupo, los gastos pagados de un fin de semana en Oviedo para asistir a la Semana Nacional de Teatro de Sordos de la CNSE. Al segundo grupo, un premio de los gastos pagados para asistir al Día del Sordo de esta federación. Una vez más, se ha demostrado que esta actividad tiene gran acogida y participación de sordos de esta federación sin límites de edad ni de aficiones.

Recién iniciado el otoño, el día 30 de septiembre, se realizó el Día del Sordo de la FRASCLR en la ciudad de Palencia, donde pudimos asistir y participar en este día festivo con el objeto de divulgar y concienciar la problemática del sordo mediante la muestra y venta de publi-

caciones (diccionario gestual, núms. de FARO DEL SILENCIO y otros), así como de muestra de grupos de danzas de Sordos en Acción y del Centro de Sordos de Palencia, quien hizo su primera actuación en público y fue de una muy buena manera. También actuó un grupo de danza regional de esta ciudad. Todo ello fue al aire libre, en el bonito Paseo del Salón de Isabel II de esta citada ciudad de Palencia. A la tarde, pudimos contemplar la puesta en escena de la obra de teatro «Calígula», interpretada por sordos de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza. Para finalizar este día, hubo un vino de honor en la sede social del Centro de Sordos de Palencia.

El día 28 de noviembre nuestra Presidenta, doña M.^a Pilar Pardo, asistió a Salamanca —invitada por el director del INSERSO de esta provincia— y hubo una mesa redonda de la que formó parte versando sobre la creación de asociaciones de sordos y las actividades que en ella se organizan. Tras ella, hubo un gran debate sobre este tema, en el que asistieron un numeroso grupo de sordos de esta provincia para ver y alentar la posibilidad de crear una asociación de sordos en esta provincia. Esperamos desde estas líneas que se cumpla tal posibilidad.

El día 1 de diciembre se celebró una reunión en la sede social de Sordos en Acción de Valladolid, de representantes de la diferentes Federaciones Regionales de Asociaciones de Sordos de España, para preparar los I Juegos Deportivos Interautonómicos para Sordos de España.

Hay que reseñar como nota importante que nuestra federación cuenta desde este año con una asociación integrante más: la Agrupación Vallisoletana de Sordos y desde estas líneas les damos la mejor bienvenida y la alegría de contar con más gente e ilusión para cumplir los objetivos comunes.

Asimismo, trimestralmente se reúne la Junta Directiva de esta federación para analizar la marcha de la misma, así como de preparar y lanzar nuevos proyectos.





Sr. Diputado por Palencia (Cultura), recibiendo un recuerdo de manos de nuestra Presidenta.



Representantes de varias Federaciones Regionales en las reunión en Valladolid para los I Juegos Internacionales para sordos.



Grupo de danzas del C. S. Palencia. Tras su 1.ª y buena actuación en público.



Pilar Pardo —nuestra Presidenta— y demás miembros componentes de la mesa redonda en INSERSO (Salamanca).



Día del Sordo. Palencia 30-09-90 Representante del INSERSO junto a miembros de la Junta Directiva e intérpretes de la FRASCLR.



Componentes del grupo de la A. S. Zaragoza en la obra «Calígula». Día del Sordo, 30-09-90.



Los grupos de danzas de S. A. Valladolid, C. S. Palencia y de oyentes de Palencia tras sus actuaciones. Día del Sordo.



Grupos participantes del VII Campamento. En la 1.ª fila, el grupo ganador, y en la última el 2.º clasificado.



Diferentes momentos del VII Campamento Regional.



ASOCIACION DE SORDOS DE BURGOS

Con la última Asamblea se han producido cambios en la Junta Directiva, entrando los nuevos componentes con ganas de promover nuevas actividades y trabajar de firme, en principio ha sido un programa: «No te

rías que es peor», de lo que enviamos información gráfica a la vez que del concurso de disfraces. Esperamos subir nuestro nivel de actividades y enviar los reportajes.



Grupo de niños disfrazados.



Ganadores del concurso «No te rías que es peor».



ASOCIACION DE SORDOS DE LEON



Durante el mes de febrero se celebró en nuestra capital el tradicional carnaval. Participaron más de 10.000 personas entre las que se encontraba nuestra Asociación de Sordos con un número de 50 personas. Nuestra Asociación tuvo la idea de disfrazarse de abecedario dactilológico para dar a conocer nuestro colectivo y dar a entender que si se desea de verdad se puede apren-



der y conocernos, ya que nosotros estamos abiertos a cualquier persona que así lo desee. Volviendo al tema del carnaval, diremos que nuestra Asociación de Sordos obtuvo el 5.º puesto en la categoría de comparsas.

Luis BECKER ACEBAL



ASOCIACION DE SORDOS RIOJANOS

Una vez más estamos aquí, en la revista de todos los sordos, para comentaros las actividades que hemos realizado en el último trimestre de 1990.

A finales de septiembre comenzó un concurso cultural, «Piensa y acierta», dividido en tres partes y la última se realizó a mediados de octubre. Este juego consistía

en unas preguntas basadas en temas culturales en general y otras preguntas sobre noticias de actualidad.

El día 30 de septiembre acudimos a Palencia para participar en el Día del Sordo de nuestra federación regional (FRASCLR).



En octubre, los días 20 y 21 organizamos el VII Certamen Nacional de Canción y Poesía Silenciosa.

También este mes dio comienzo el I Curso de Lenguaje de Signos para oyentes, al que acudieron 80 personas interesadas en aprender básicamente este nuestro lenguaje. El curso terminó a finales de diciembre.

En noviembre, los días 23 y 24, nos desplazamos a Soria para participar en unas jornadas de mentalización social en aquella ciudad, con la participación en los debates y las actuaciones de nuestro grupo de teatro y uno que interpretó la canción silenciosa «Del amor ausente». Nuestro intérprete estuvo en estas jornadas

para que el sordo pudiera acceder a las charlas además de que con ello se pudiera mentalizar aún más a las autoridades de esta provincia.

Y ya en el mes de diciembre, una alumna del curso de lenguaje de signos realizó un taller de manualidades para la decoración navideña y duró dos días.

Durante todos estos meses, como el resto del año, nuestro intérprete nos traduce y comenta las noticias más interesantes e importantes en charlas semanales.

Pedro Manuel SAN JUAN ESCALONA
Secretario e Intérprete



Parte del grupo de alumnos del I Curso de Lenguaje de Signos.



Ganadores del concurso cultural «Piensa y Acierta» ¡Enhorabuena!



ASOCIACION DE SORDOS DE SABADELL

Audiencia del President de la Generalitat de Catalunya, molt honorable Jordi Pujol, al grupo de teatro de nuestra Asociación

El día 27 de diciembre de 1990 tuvo lugar en el Palau de la Generalitat la audiencia que Jordi Pujol concedió al grupo de actores y colaboradores de teatro, que presentó la obra CYRANO DE BERGERAC, en la XI SEMANA NACIONAL DE TEATRO DE SORDOS, celebrada en Madrid.

Fue un encuentro muy amable, ya que dio oportunidad a nuestra Asociación de poder compartir los premios conseguidos con la Generalitat, de quien recibimos mucha ayuda: «Queremos demostrar que somos agradecidos y nos satisface compartir nuestros éxitos y consecuciones», dijo Elena Mateu.

El Presidente, Jordi Pujol, demostró mucho interés por las condiciones personales de los diferentes miembros del grupo y por conocer detalles de la representa-

ción de CYRANO DE BERGERAC y los premios que ha conseguido, así como el eco que se presentación ha despertado en toda la geografía española.

Manifestó su admiración y les felicitó diciendo también: «No sólo por los premios, sino porque para ganarlos habéis tenido que hacer un esfuerzo importante que en vuestro caso es aún más notable.»

En el transcurso de la audiencia, Elena Mateu obsequió a Jordi Pujol con una cinta de vídeo con la grabación de la obra y un ejemplar de FARO DEL SILENCIO, en el que figura un comentario muy favorable de la obra, escrito por el Presidente de la CNSE, señor Pinedo.

En este acto estuvieron presentes también el Consejero de Bienestar Social de la Generalitat Honorable, Antoni Comas, y la Directora de Programas urgentes para disminuidos, señora Angels Vilaró.

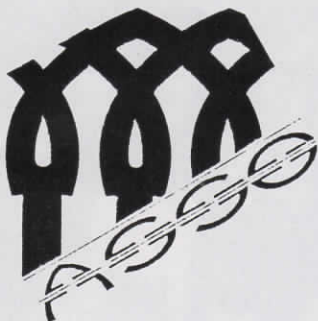
Programa-Boletín N.º 8





SE SOROS

ASOCIACION



DE SORIA

ASOCIACION DE SORDOS DE SORIA

JORNADAS DE MENTALIZACION SOBRE LA PROBLEMÁTICA DE LOS MINUSVALIDOS.

Los días 22, 23 y 24 de noviembre el Ayuntamiento de Soria organizó unas jornadas en las que intervinieron todos los representantes de las Asociaciones Sorianas que tienen algún problema o minusvalía física, psíquica o sensorial.

Hay que señalar la participación masiva de la Asociación de Sordos de Soria, que durante los días 23 y 24 contó con el intérprete de la Asociación de Sordos de Logroño, don Manuel San Juan.

El jueves la participación de la Asociación fue mínima, ya que se trataron aspectos del colectivo de psíquicos y físicos.

El viernes 23 el tema «La problemática socio-laboral» llevó a la mesa a doña Inmaculada Silverio Ojuel, en representación de la Asociación de Sordos, la cual habló sobre los problemas de comunicación, falta de promoción, discriminación que se sufre con respecto al oyente, etc.

El sábado día 24 se trató el tema del Asociacionismo, de nuevo doña Inmaculada Silverio Ojuel representó a la Asociación de Sordos, dejando bien claro en una breve interpretación el gran problema de la Asociación

que es la falta de local, de intérprete..., el exponente más claro es que hubo que traer al intérprete de Logroño porque se Asociación no tiene.

Se clausuraron las jornadas con una obra de teatro y una canción silenciosa de Logroño y un pequeño regalo de la Asociación de Sordos de Soria a la Asociación de Sordos de Logroño.



50 ANIVERSARIO SORDOS EN ACCION

Estamos inmersos ya en la programación conmemorativa del 50 Aniversario de nuestra Asociación y, hasta el momento, es grande nuestra satisfacción al comprobar que con todas nuestras acciones estamos obteniendo

una respuesta favorable de todos aquellos a quienes van dirigidas.

Al final, después de deliberarlo mucho, hemos optado por no editar un programa anual que englobe todas



identidad con celebraciones deslumbrantes y, por ello, quisimos dedicar un mes entero a las actividades que, día a día, marcan la trayectoria de nuestra Asociación.

Así durante el mes de marzo dimos especial importancia a los cursillos, actividades y concursos culturales, conferencias, proyecciones de vídeos, competiciones deportivas..., a todas esas pequeñas cosas cotidianas que han servido para que hoy Sordos en Acción de Valladolid sea grande, muy grande.

También tuvimos la oportunidad para el recuerdo colando en la programación de marzo el entrañable y divertido «Juego de la pera», que, de la mano de Juan Carlos Santiago, se desempolvó para volver a llenar de informaciones culturales, de alegría y de premios a los participantes y a todos los que tuvimos ocasión de disfrutarlo.

Hemos de destacar dos interesantísimas charlas-coloquio sobre «El Documento de los Obispos» y «La Guerra del Golfo Pérsico», con las que siguió su curso este mes dedicado a nuestras actividades. Ambas impartidas por nuestro asesor religioso, don Mateo Marcos, congregaron a un buen número de asociados que tomaron parte activa en las mismas con su interés por conocer más de dichos temas y multitud de preguntas que aclararon sus dudas.

Dimos especial realce al resto de las actividades programadas y, la verdad, nosotros mismos quedamos sorprendidos de cómo con un nuevo impulso, un poco de imaginación y «otro aire» se puede atraer la atención de un importante número de socios que, hasta el momento, no habían prestado el más mínimo interés a nuestras actividades de «toda la vida».

Y ahora afrontamos el mes de abril, después de una Semana Santa donde hemos recibido la visita de muchos sordos de otras provincias, con otro sugerente título para nuestro programa mensual: «Aire libre». Una fiesta campera para todos los que deseen acompañarnos, será la actividad central sobre la que se ha conformado el programa del mes que ahora empezamos.

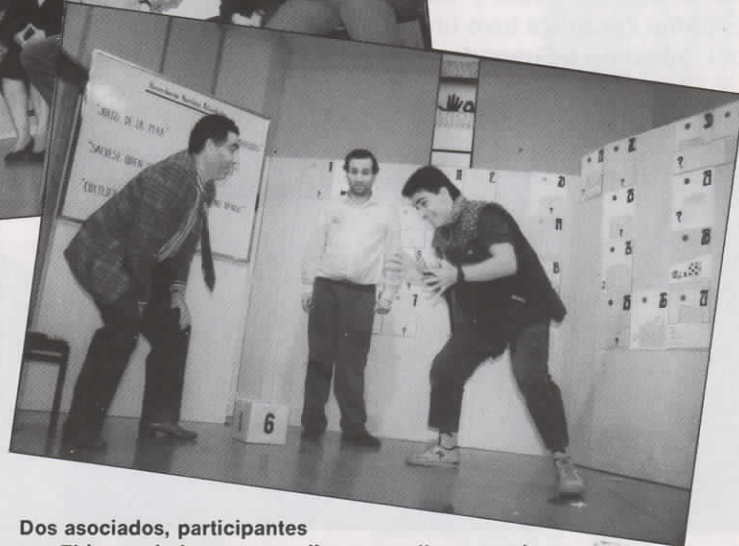
¡Ah! y seguimos trabajando en otras organizaciones, ahora sobre todo con los preparativos del XI Festival Nacional de Folklore de Sordos, que, como sabéis, se celebra en Valladolid el próximo 25 de mayo. Por lo tanto, en ese día tenemos una cita con todos vosotros.

Tendréis más información de todos nuestros actos en próximos números de esta revista, mientras tanto, esperamos poder veros a todos muy pronto por Sordos en Acción de Valladolid.



Nuestro asesor religioso, Mateo Marcos Moro, acompañado del intérprete de lenguaje de signos de Valladolid Juan Carlos Santiago, explicaron durante dos jornadas dos temas de candente actualidad: «El documento de los obispos» y «La guerra del Golfo».

Bajo el título de «¡Cómo pasa el tiempo!» hemos vuelto a recordar y realizar aquellos concursos que, en su día, tanto gustaron a nuestros asociados mayores y que ahora los jóvenes nos han demostrado que siguen siendo actualidad.



Dos asociados, participantes en «El juego de la pera», se disponen a llevar a cabo todos aquellos juegos que les lleven hasta su merecido premio.



AGRUPACION DE SORDOMUDOS DE ZARAGOZA

XII SEMANA NACIONAL DE TEATRO

Para Zaragoza significó un éxito sin precedentes, ya que es la primera vez que logra el triunfo en este evento. La obra representada fue «Calígula», de Albert Camus, y fue premiada como mejor obra. También recayó en Zaragoza el galardón al mejor actor.

Otro acontecimiento especial fue la representación de la obra «El Trovador», llevada a escena por los miembros del grupo de teatro de juventud. Fue un evento de carácter benéfico al que asistió toda clase de público. Lo recaudado fue destinado al INSERSO. La obra resultó un éxito y el público quedó emocionado, lo que ha hecho que el grupo de juventud se sienta más respaldado. Supuso para ellos una inyección de moral que les ayuda a seguir aún con más entusiasmo.

Los días 8 y 9 de diciembre se celebraron en Málaga las finales de fútbol y baloncesto del campeonato de España. Zaragoza tuvo una destacada actuación en fútbol, ganando a Granada en el primer partido por 4 a 0.

En la final, tras un emocionante partido que terminó sin goles, la protagonista fue la lluvia. La prórroga finalizó igual, tras ella, en los penaltis, Málaga se hizo con el triunfo definitivo. Felicidades.

En baloncesto Zaragoza no tuvo tanta suerte y fue eliminada. Desde aquí les animamos a que luchen y cada vez lo hagan mejor. Estamos con vosotros.



Nuestro equipo de fútbol quedó subcampeón en el Campeonato de España.



En el estupendo viaje a Oviedo lo primero que nos sorprendió fue la nieve. En la fotografía nuestro grupo de teatro celebra el éxito de «Calígula».



Uno de los momentos estelares de la obra «El Trovador», representado por nuestros jóvenes actores.

ACTIVIDADES NACIONALES CNSE 1991

XI CERTAMEN DE DANZAS, Sordos en Acción, VALLADOLID
 XI CERTAMEN DE PANTOMIMA, Asoc. Ntra. Sra. del Rosario, CADIZ
 VIII CERTAMEN CANCION Y POESIA, C.C.A.C.S., MADRID
 XIII SEMANA DE TEATRO, Casal del Sordo, BARCELONA
 ESPECIAL DIACREAT-91, CERECUSOR, BARCELONA
 II FESTIVAL INTERNACIONAL DE PANTOMIMA, Asoc. Sord. MADRID
 II CERTAMEN VIDEO, CERECUSOR BARCELONA
 III TEATRO JOVEN, Casal del Sordo BARCELONA

25 DE MAYO
 12 DE OCTUBRE
 19 DE OCTUBRE
 28 DE OCTUBRE A 3 DE NOVIEMBRE
 16 DE NOVIEMBRE
 22, 23 Y 24 NOVIEMBRE
 30 NOVIEMBRE, 1 DICIEMBRE
 5 A 8 DICIEMBRE



ASOCIACION CULTURAL DE SORDOS DE PALMA DE MALLORCA

Con motivo de las fiestas de carnaval, nuestra Asociación celebró entre sus asociados, el pasado día 10 de febrero, un concurso de disfraces, los ganadores fueron los siguientes:

ADULTOS:

— Masculinos:

- 1.º premio: Joaquín Gordillo.
- 2.º premio: Antonio Bennasar.

— Femeninos:

- 1.º premio: Pilar Roldán.
- 2.º premio: Catalina Jiménez.



INFANTILES:

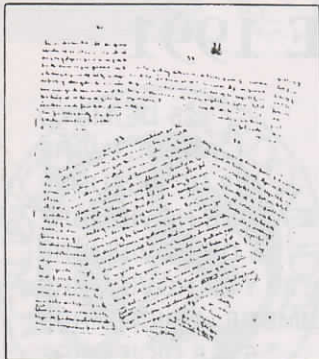
— De 2 a 6 años:

- 1.º premio: Isabel Garrido.
- 2.º premio: Alfonso Garrido.

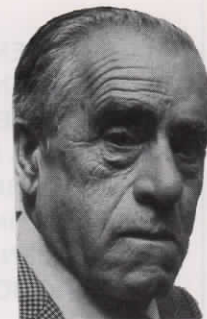
— De 7 a 9 años:

- 1.º premio: Carolina Castillo.
- 2.º premio: Marilena Serra.





MEMORIAS DE JUAN LUIS MARROQUIN



Recuerdos de mi vida (19)

La Banda Municipal la dirigía el maestro Ricardo Villa, bajito y rechoncho, que fue popularísimo en Madrid. Esta música fue lo último que oí en mi vida. Durante el concierto me sentí muy mal, estando a punto de caer al suelo, pero aguanté hasta el final. Al salir, en la misma puerta caí desmayado al suelo, cuando desperté, me encontré en la sala de mi casa, postrado en la cama; hablaban a mi alrededor y me hablaban a mí, pero yo tenía los oídos llenos de ruidos que me enloquecían y no entendía lo que me hablaban. No sospechaba que me había quedado sordo total, pues los ruidos eran incesantes. La enfermedad: un ataque de meningitis cerebral, fue agravándose, quedando desahuciado por el médico que me asistía. Como éramos pobres y en aquellos tiempos no había Seguridad Social, mis padres suplicaron a la señora Condesa que me reconociese el médico de su familia, que era el doctor Gregorio Marañón, que ya empezaba a ser famoso. El doctor Marañón, muy solícito, pues además de médico de la aristocracia lo era del Hospital Provincial, me atendió en última instancia y pronosticó que era un caso desesperado y con escasas posibilidades de sobrevivir a la enfermedad y si sobrevivía, sería a costa de perder algún sentido físico o psíquico o los dos a la vez. Me hizo, creo que como experiencia y primera vez (según me contaron), la punción lumbar, que consiste en meter una larga varilla hueca desde la nuca hasta el final de la columna vertebral, para sacar el pus del cerebro. Recuerdo que antes de hacerme la operación, que era de vida o muerte, recibí el viático y la extremaunción con pleno conocimiento. Vinieron toda mi familia y los chicos de mi clase en el colegio. Todos llevaban velas encendidas, lo recuerdo perfectamente, en algunos momentos, el verlos y reconocerlos, tuve la ilusión de que les oía cuando me hablaban; como he dicho, yo no sabía que me había quedado sordo, a causa de los ruidos que me atormentaban y a voces imaginarias que tenía, no entendía lo que decían, creyendo que era por esos ruidos, preguntando quién los hacía y diciendo que se callasen. Uno a uno desfilaron los chicos ante mí y les fui pidiendo sinceramente perdón por lo malo que había sido, besando a todos en la frente y recibiendo yo el beso de ellos, los más amigos míos lloraban, pero yo les sonreía. Lo más curioso es que yo no creí en ningún momento que de verdad me moría, aunque los demás no dudaban de que asistían a mis últimos momentos. El sacerdote no pudo hacerme la confesión normal, pero yo le dije que había sido muy malo y me arrepentía de ello. Al pedir perdón a mi madre, fue cuando lloré por única vez en mi enfermedad. Ella también lloró y estuvimos besándonos largo rato. Me dijeron que no había casi dormido durante mi dolencia, estando siempre a mi lado.

Tanta confianza tenía yo en que no moriría, que confieso sinceramente que casi contemplaba todo como un espectáculo en el que yo era protagonista. Así que de haber muerto

por la enfermedad, lo que era casi seguro, hubiese sido sin notarlo y con total tranquilidad.

Los viáticos de entonces eran excesivamente ceremoniosos. En la Pascua de Resurrección, el sacerdote o los sacerdotes iban en carrozas engalonadas de la Real Casa revestidos con los ornamentos sagrados, al paso de la carroza por las calles, para dar la comunión a los enfermos la gente se arrodillaba. Cuando alguien no lo hacía, era llamado a la atención por otros y alguna vez multado por los guardias municipales. Los demás días, los viáticos salían de las iglesias con el sacerdote, el sacristán y un monaguillo revestidos de sobrepelliz. El monaguillo tocaba la campanilla y todos tenían que arrodillarse al paso; si en el camino encontraban algún coche particular o de punto, era cedido al Santísimo.

Al doctor don Gregorio Marañón y Posadillo debo la supervivencia, él supo arrancar de las garras de la muerte una vida que ya casi no existía, que sin él se hubiese malogrado prematuramente. Mi padre tuvo posteriormente trato con él, por ser mi padre administrador de «La Sisla», en Toledo, antiguo Monasterio reconstruido por la Condesa, y tener el doctor Mañarán un cigarral cercano. Estos fueron los postreros días de oyente y principio del silencio absoluto.

NIÑO SORDO, 1914-1917

La enfermedad duró un mes aproximadamente y la convalecencia fue larga y penosa. Al salir de la enfermedad quedé extremadamente débil y algo desequilibrado mental. Me atormentaban tremendos dolores de cabeza y ruidos incesantes, que me impedían conciliar el sueño con sosiego. No sabía exactamente que me había quedado sordo, me imaginaba que los ruidos eran los que me impedían entender las palabras que me decían. Mis padres tenían la esperanza de que no hubiese perdido totalmente el oído y me hablaban fuerte, arrimando la boca a las orejas; yo creía que les oía, pero que sus voces se mezclaban con los ruidos impidiéndome entender las palabras. Pasó bastante tiempo en esta incertidumbre hasta tener la certeza de que no oía absolutamente nada. Ellos creían que había quedado en el silencio, pero no era así, pues los ruidos incesantes no me dejaban y me volvía loco, hasta el punto de que a la menor contrariedad me enfurecía cogiendo rabietas, dando gritos y rompiendo objetos, haciéndome insoportable, para después caer en un sueño profundo y reparador que me dejaba sosegado y calmado. En principio, mis padres creyeron que a consecuencia de la enfermedad hubiese perdido el juicio, pero el doctor Marañón, que seguía asistiéndome, les dijo que era por los dolores de cabeza y los nervios alterados por los ruidos imaginarios, que ello pasaría con el tiempo, como así fue.

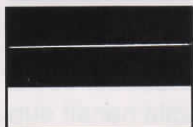
(continuará)



Por JOTACEPE

SIGNIFICADOS DE LAS BANDERAS COMUNITARIAS (1.^a parte)

ALEMANIA



Ondea una bandera nacional con franjas horizontales negra, roja y oro, colores asociados con la lucha por la unificación alemana de los años 1830. En su bandera del estado aparece un águila negra en un escudo de oro, colocado ligeramente más cerca del asta. La bandera fue adoptada oficialmente en 1949.

BELGICA



La bandera nacional de Bélgica es una tricolor negra, oro y roja, de forma casi cuadrada. Esos eran los colores de una bandera de franjas horizontales que surgió cuando la provincia de Brabante se sublevó contra la dominación austriaca en 1787. El actual diseño vertical fue adoptado como bandera nacional en 1830, cuando Bélgica obtuvo su independencia de Holanda.

DINAMARCA



La bandera nacional danesa es de un diseño muy simple: una cruz blanca en campo rojo conocida por «Dannebrog» (el espíritu de Dinamarca). Posiblemente sea la bandera nacional más antigua que se ha usado ininterrumpidamente desde sus orígenes. De acuerdo con la leyenda, el rey danés Waldemar II creyó ver una cruz blanca contra el cielo rojo en el curso de una reñida batalla contra los estonios paganos en 1219. Sus maltrechas tropas se reagruparon entonces y lograron una gran victoria, y usaron en lo sucesivo la cruz blanca en campo rojo como su emblema nacional.

Sin embargo existen explicaciones más prosaicas de los orígenes de la «Dannebrog». Posiblemente, haya sido una de tantas banderas similares usadas por los nobles del Sacro Imperio Romano en los territorios fronterizos durante la Edad Media. O puede tratarse del regalo de un papa medieval a un rey cristiano que luchaba contra el paganismo en el norte.

ESPAÑA



Cuando Carlos III de España adoptó una bandera a franjas rojas y amarilla estaba, simplemente, reinstaurando los colores tradicionales de España, que no se usaban desde los tiempos de los Reyes Católicos, Isabel y Fernando, en el siglo xv. De hecho, los colores ya correspondían a los del viejo reino de Aragón en el siglo xii. La actual bandera nacional fue reintroducida en 1938. La franja central es amarilla y tiene doble anchura que cualquiera de las dos otras franjas, que son rojas. A menudo aparece en el centro el escudo de armas nacional.

RECORTES DE PRENSA

Miguel Durán (Presidente de la ONCE) pide a la Comunidad Europea más atención para los minusválidos.

«Tribuna del Parlamento Europeo». Noviembre 90.



El Parlamento Europeo se lava las manos en su condena del racismo y la xenofobia.

«El País». Diciembre 90.

INDEMNIZACIONES A PASAJEROS NO EMBARCADOS

El Parlamento modificó el proyecto de reglamento de creación de un sistema de indemnización a los pasajeros con billete reservado a quienes se les deniegue el embarque en un transporte aéreo regular. La propuesta del Parlamento establece unas normas de prioridad de embarque, la flexibilización de todos los tipos de billetes y la concesión de indemnizaciones adecuadas.

Esta situación suele producirse en caso de sobreventa overbooking y perjudica especialmente a pasajeros en posesión de billetes de tarifas reducidas.

«Tribuna del Parlamento Europeo». Diciembre 90.



El Parlamento Europeo pide un estatuto específico para el catalán.

«Tribuna del Parlamento Europeo». Diciembre 90.

España registra la tasa de paro femenina más alta de la Comunidad Europea.

TASA DE PARO FEMENINO EN LA CE

País	1989 (*)	1990 (*)
Bélgica	12,8	12,0
Dinamarca	8,6	8,8
R. F. Alemania	7,4	7,2
Grecia	12,4	—
España	25,3	24,6
Francia	12,2	11,5
Irlanda	18,5	18,5
Italia	17,4	15,9
Luxemburgo	2,4	2,3
Países Bajos	11,6	11,4
Portugal	7,0	7,5
Reino Unido	7,0	5,7
EUROPA 12	11,8	11,1

(*) Datos correspondientes al mes de abril de cada año.



«Diario 16». 4 marzo 91.

Polonia pedirá la entrada en la CE lo antes posible.

«El País». 4 febrero 91.



La CE intentará salvar la fauna y ecosistema del Golfo Pérsico.

«ABC». 26 febrero 91.

El Tribunal de Justicia de la CE condena a España por cobrar doble IVA.

«El País». 27 febrero 91.



La CE concede 15.000 millones para dos centrales eléctricas canarias.

«El País». 12 marzo 91.

La CE otorga a España 30.200 millones para el medio ambiente.

«El País». 12 marzo 91.



Lista de emigrantes en la Comunidad Europea

País Población	Inmigrantes no comunitarios	Principal procedencia
Alemania (Antigua Federal) 61.082.800	2.100.000	1.480.000 turcos 597.000 yugoslavos
Bélgica 9.860.000	315.000	126.000 marroquíes 76.000 turcos
Dinamarca 5.129.254	102.000	23.000 escandinavos 22.000 turcos
España 39.050.000	253.000 legales 300.000 ilegales	35.000 marroquíes, 48.000 latinoamericanos, 8.000 filipinos, 10.000 guineanos, 7.000 iraníes, 5.000 paquistaníes, 4.000 centroafricanos. 60.000 marroquíes, 102.000 latinoamericanos, 35.000 filipinos.
Francia 55.632.000	2.100.000 (1982)	800.000 argelinos, 431.000 marroquíes, 189.000 tunecinos, 124.000 turcos.
Grecia 10.002.000	35.000	3.900 filipinos, 5.000 polacos, 3.000 egipcios, 2.000 iraníes.
Holanda 14.669.000	435.000 más de 300.000 nacionalizados de origen indonesio	167.000 turcos, 130.000 marroquíes, 60.000 antillanos, 60.000 moluqueños.
Italia 57.317.000	220.000 legales 1.500.000 ilegales (Estimación)	18.400 estadounidenses, 9.200 tunecinos, 5.000 yugoslavos, 3.900 iraníes En su mayoría africanos y latinoamericanos
Irlanda 3.515.000	30.000	17.800 estadounidenses
Luxemburgo 366.000	10.000	1.700 yugoslavos, 1.500 caboverdianos, 500 iraníes
Portugal 10.212.000	65.000	30.000 caboverdianos, 12.000 brasileños, 8.000 angoleños
Reino Unido 56.851.000	1.650.000	160.000 indios, 87.000 jamaicanos, 62.000 paquistaníes, 54.000 de Bangladesh.

ENTREVISTA A DOLORES VARELA MALVADO

Estamos ante doña M.^a Dolores Varela, una mujer sorda, casada con un sordo y madre, hasta ahora todo es muy normal, pero he aquí que esta desconocida salta de pronto a la popularidad gracias a su participación en un clip musical de manos de un grupo famoso de música gallego, llamado «Os Rexentidos». Es sin duda la primera sorda que logra un hecho semejante, por todo ello hemos realizado esta entrevista por el interés que conlleva y para conocer mejor a nuestro personaje de hoy.

—Ante todo, saludarle. ¿Cómo se encuentra? Quizá un poco nerviosa ante nuestra entrevista, ¿es la primera de su vida?

—Sí, es la primera entrevista de mi vida, y me encuentro, por ello, un poco nerviosa.

—¿Conocía usted a alguien en particular que la introdujo en este mundillo de la música?

—No, no conocía a nadie en el mundo de la música.

—¿Cómo surgió la oportunidad de entrar en contacto con este grupo musical?

—Reixa fue al colegio Rua Estrada (Vigo) para saber de alguien que conociera o utilizara el lenguaje de signos. Se entrevistó con la directora y ésta fue la que me presentó ante Reixa, ya que —según ella— en dicho colegio yo era la que mejor hablaba el lenguaje de signos.

—¿Ha tenido con anterioridad algún otro contacto con grupos famosos de música?

—Sí, anteriormente había contactado con otro grupo, «Sinistro Total», e hice también un vídeo con ellos. Este grupo también es gallego.

—¿Participó algún/a sordo/a más en este clip?

—Sí, también participó otra chica sorda de Vigo llamada Olga García.

—¿De qué va la canción en la cual usted participa? ¿Comprende usted la letra de la canción?

—Sí, comprendí la letra de la canción, aunque para un sordo siempre



es más difícil la comprensión de los textos. La canción trata sobre Galicia, sus características y aspectos más sobresalientes, como «un sitio distinto».

—¿Qué es lo que exactamente dice en lenguaje de signos dentro del clip?

—En el primer vídeo, con «Sinistro Total», repetía en lenguaje de signos todo lo que decía la canción, que trataba sobre el alcohol en un aspecto muy irónico. En el segundo vídeo, con «Os rexentidos», repetía constantemente «Galicia, sitio distinto» y «quiero bailar».

—¿Cuánto tiempo aparece en él?

—En el primer vídeo, unos 3 minutos, ya que eso es lo que dura la canción y yo aparecí durante toda ella. En el segundo vídeo aparecí menos

Sí, comprendí la letra de la canción, aunque para un sordo siempre es más difícil.

tiempo en varios «sketches», aunque la canción duraba 6 minutos, en total en el vídeo debí aparecer 2 minutos más o menos.

—¿Cómo fueron sus relaciones (en cuanto a compañerismo, etc.) con sus compañeros de trabajo en el mismo?

—Mis relaciones con los compañeros de trabajo fueron buenas, estuve muy bien entre todos ellos; claro, al principio con los nervios de conocer algo nuevo, diferente y al mismo tiempo el tener la sensación de entrar en otra dimensión distinta a lo cotidiano. Fue, en una palabra, emocionante.

—¿Mostró interés el grupo «Os rexentidos» por el mundo de los sordos?

—Sí, creo que sí. Me preguntaban cómo se decía en lenguaje de signos palabras como bailar, etc., aparte de que pienso que este fue un paso importante para el sordo, para darse a conocer, y esto se lo debemos al programa de Reixa.

—¿La trataron bien?

—Sí, desde luego, me trataron muy bien.

—¿Cuánto tiempo tardaron en grabar el clip?

—Muy poco tiempo, unos 10 minutos, aproximadamente.

—¿Cómo fue la realización del mismo?

—Fue todo muy sencillo. Había dos cámaras, una para tomarnos a nosotros y otra para el montaje de los diferentes «sketches», colores, etc. A mi me pusieron una persona enfrente, Reixa, que hablaba muy claro y así yo podría interpretar fácilmente. En los vídeos simplemente decía en lenguaje de signos dos frases, me grababa una cámara y más tarde ellos hacían el montaje. Todo resultó muy fácil y rápido.

—¿Qué problemas encontró durante la realización del mismo?

—No, no tuve ningún problema.

—¿Recibió algún tipo de remuneración por su trabajo? (En caso afirmativo), ¿está de acuerdo con lo recibió?

—Sí, me pagaron cuando participé en los vídeos. Después, Reixa me hizo una entrevista como invitada especial en su programa de T.V.G., por la cual, evidentemente, no cobré nada. El estar o no contenta con lo que cobré, la verdad, eso no es lo que más me importa. Lo realmente importante es la propaganda iniciada con todo esto para el mundo del sordo. Además, yo no sé como pagan en el mundo musical, no tengo experiencia sobre ello.

—¿Qué cosas positivas sacó de este clip?

—Muchas cosas, desde luego. La primera y la más importante, y que ya dije anteriormente, fue que con estos vídeos y el mundo del sordo entró en todos los hogares y así se puede conocer un poco más al sordo, lo que puede llegar a hacer, etc. Para mí fue una experiencia nueva y enriquecedora, ya que conocí el mundo de la TV por dentro y lo duro que puede llegar a ser, ya que un programa de una hora de duración en las pantallas de TV, se tarda en grabar 7 horas; también conocí a nuevas personas, etc.

—¿Qué cosas negativas sacó de este clip?

—Nada negativo.

—¿Le gustaría volver a participar en otro clip?

—Sí, por supuesto.

—¿Sabe usted que su imagen va a aparecer en la TV y que le conocerán millones de personas? ¿Qué se siente ante esto?

—Pues una sensación diferente y muy bonita. Un médico me conoció y mis compañeras de trabajo me contaron que muchas personas les hablaron de mí.

—¿Sabe usted que tanto su imagen como esta entrevista van a

Lo realmente importante es la propaganda iniciada con todo esto para el mundo del sordo.

aparecer en FARO DEL SILENCIO y que la conocerán miles de sordos? ¿Qué se siente ante esto?

—Pues de seguro que muchos sordos me llamarán y preguntarán como fue todo esto.

—¿Crees que gracias a aparecer en este clip puedes acercar el mundo del sordo al mundo del oyente?

—Por supuesto que sí, ya dije anteriormente que este es un paso muy grande para el mundo del sordo. Ya que también es una manera diferente de introducirnos en el mundo

oyente, porque siempre que se habla del sordo en reportajes siempre es en colegios, pero esto es diferente, nos damos a conocer a través de la música y a través de un grupo de moda. Nos acercamos al mundo oyente actual y joven. A nuestro futuro.

—¿Qué implicaciones tendrá este hecho en la vida de los sordos?

—Pues muchas, desde luego. A raíz de esto la Xunta de Galicia nos hace más caso, pero necesitamos más propaganda, darnos más a conocer. También realizamos el Día del Sordo, muy importante para nosotros, ya que es un acercamiento con el mundo del oyente. Pero, todo esto ha de ir progresivamente, espero que poco a poco podamos darnos a conocer a todo el mundo.

También a raíz de estos vídeos, otros grupos musicales pueden llamar a otros sordos más para que participen en sus vídeos o entrevistarlos.

Hemos finalizado esta entrevista y sólo nos queda decir que nos ha emocionado la dulzura, la sencillez y amabilidad de esta mujer sorda a la hora de contestar nuestras preguntas.

Gracias a doña Dolores Varela.

Francisca BAUTISTA MONTERO

PREMIO DEL BAREMO CULTURAL 1990

PARTICIPANTES:

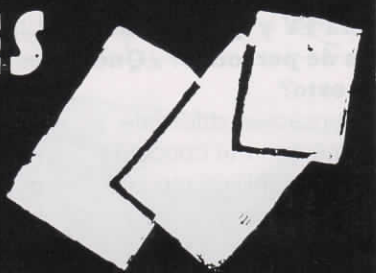
- Asoc. de 0 a 75 socios han participado:
 - Asociación Cultural de Sordos de Cuenca.
 - Centro del Sordo de Alava.
 - Asoc. de Sordos de Vilanova y La Geltrú (Barc.)
- Asoc. de 76 socios hasta 150:
 - Asoc. de Sordos de Navarra.
- Asoc. de Sordos Riojanos, Logroño.
- Sordos en Acción, Valladolid.
- Asoc. de Sordos de Cádiz.
- Asoc. de 151 en adelante:
 - Casal del Sordo de Barcelona.

Han obtenido el premio:

- Vilanova y La Geltrú, primer premio (asoc. pequeñas); el segundo queda desierto.
- Sordos en Acción, de Valladolid, primer premio (asoc. medianas); Asoc. Rioja, segundo premio.
- Casal del Sordo, se otorga el premio sin competencia (asoc. grande).

No hay premio en metálico. Se otorga diploma como premio y otro de participación a cada Asociación que ha entrado en el concurso cumpliendo los requisitos exigidos.

RECORTES DE PRENSA



La noticia que reproducimos causó bastante sensación al aparecer en la prensa y otros medios de comunicación. Mucho celebraríamos que el sistema fuera todo lo efectivo que sus autores aseguran. No obstante, no estaría de más recomendar un poco de prudencia por cuanto noticias de este tipo suelen producir esperanzas las más de las veces —por desgracia— no realizadas...

F. del S.

Un médico y una logopeda españoles aprovechan los restos de audición de los pacientes UN REVOLUCIONARIO SISTEMA DE REEDUCACION PERMITE A LOS SORDOS HABLAR POR TELEFONO NORMALMENTE

José Ramón Hidalgo y Esther Pita, otorrinolaringólogo y logopeda, respectivamente, presentaron en Madrid un nuevo sistema para la reeducación de sordos profundos. Aprovechan la audición residual que poseen éstos y que les permite distinguir la presencia de algunos ruidos. El descubrimiento de unos sensores especiales en los sistemas de retroalimentación nerviosa y el desarrollo de un prototipo de decodificador patrocinado por Fundesco hacen el resto. El resultado es que Israel, Mirian y Alejandro, sordos de nacimiento, escriben al dictado y hablan por teléfono como cualquier niño.

El método, denominado por sus descubridores MAERS (Método Actualizado Español de Reeducción de Sordos Prelocutivos), descubre un nuevo canal de estímulo de la corteza cerebral, diferente a la vía auditiva tradicional, mediante el cual el signo sonoro residual sumado a la información procedente de otros sentidos permite al niño sordo interpretar el lenguaje. «Es como si hubiéramos descubierto el sexto sentido», afirma José Ramón Hidalgo, otorrinolaringólogo de 49 años, ocho en el servicio de otorrinolaringología infantil de La Paz, en Madrid, y actualmente facultativo en el centro municipal de urgencias de Carabanchel. «Utilizamos estructuras sensoriales del sistema de retroalimentación nerviosa y amplificamos sus funciones hasta agotarlas», explica.

Se trata de conseguir una vía alternativa para que puedan detectar y discriminar sonidos a partir de esos ruidos que perciben gracias a la audición residual, que permanece intacta en la mayoría de los sordos prelocutivos.

El método MAERS se ha aplicado hasta ahora en afectados de sordera bilateral prelocutiva, es decir, niños sordos de nacimiento por problemas hereditarios, congénitos o por accidentes en el parto.

La historia comenzó hace casi 25 años, los mismos que José Ramón Hidalgo y Esther Pita llevan dedicados al tratamiento de las sorderas. Hace 15 años iniciaron la investigación de forma sistemática con algunos de sus pacientes, entre ellos con un niño que hoy ya tiene 25 años y está totalmente integrado en el mundo laboral. Desde entonces se han acuartelado en una pequeña consulta de Madrid, sumando experiencias. «Ya no podíamos guardar los resultados por más tiempo», dice Esther. «Consideramos que puede constituir un avance importante para el tratamiento de las sorderas», agrega. «Creo que es la alternativa para la verdadera integración del sordo en la sociedad, porque, aunque no nos guste admitirlo, no están en condiciones de convivir entre los oyentes normales», añade Hidalgo.

Los 30 niños que son tratados actualmente por los dos especialistas han acudido pronto a su consulta, generalmente apenas cumplidos los dos años y medio. El tratamiento se aplica durante los primeros tres meses, en tres o cuatro sesiones a la semana, para ir distanciándose hasta una hora semanal a lo largo de ocho o nueve años. La mayoría de estos pequeños están escolarizados en los niveles propios de su edad y no requieren aulas de integración. «Los resultados son siempre positivos, sólo dependen del tiempo empleado en el aprendizaje», señalan los dos expertos.

«El País»

Martes, 22 de enero de 1991

SE ORGANIZAN UNAS JORNADAS PARA ANALIZAR LOS PROBLEMAS DE LOS MINUSVALIDOS

El Centro de Acción Social del Ayuntamiento de Soria ha organizado unas Jornadas sobre Mentalización de la problemática de los minusválidos, que se celebrarán en la ciudad los días 22, 23 y 24 de noviembre, en el salón de actos de la sede provincial de la Cruz Roja, a las 20,00 horas.

El programa de actos previsto para estas jornadas es el siguiente: el día 22 tendrá lugar la presentación de las Jornadas, que correrá a cargo de María Victoria Hernández Candéal, concejala de Bienestar Social. A continuación intervendrán José Luis Villanueva, Jesús M. Llorente, diplomado en Educación Especial, y un representante de la ONCE, quienes hablarán sobre el papel del minusválido en la sociedad.

Acto seguido habrá un coloquio sobre el mismo tema. A día siguiente tendrá lugar una mesa redonda sobre la problemática socio-laboral del minusválido. En ella intervendrán distintas instituciones sorianas y como moderadora está Carmen López, secretaria provincial de Cruz Roja.

El día 27, habrá una mesa redonda sobre las asociaciones de minusválidos en Soria: problemas, inquietu-

des... En ella intervendrán las asociaciones de minusválidos de la capital, entre los que se encuentran: diabéticos, enfermos de riñón, Amiso, Ande, Frater, Larigectomizados, Asamis, Sordos y la ONCE, así como representantes de instituciones relacionadas con estos problemas. La moderadora, en esta ocasión, será Teresa Benito, presidenta de Amiso.

Este mismo día, la Asociación de Sordos de Logroño y Navarra pondrá en escena una obra teatral y de poesía silenciosa.

«Ultimamente las cosas están cambiando, en cuanto a temas de sensibilización y voluntariado. Como la mayoría de nosotros sabemos, la gente se está concienciando de que toda ayuda que se dé es poca y que todos estamos mucho más implicados en cuanto a lo que significa la palabra colaborar, pero sinceramente y hablando claro, todavía hay mucho camino por recorrer», han manifestado los organizadores de las Jornadas.

**«Diario de Soria»
21 de noviembre de 1990**

LA SORDERA, MINUSVALIA DE SEGUNDA

Las minusvalías constituyen todo un complejo mundo, vivido con toda la naturalidad que se puede por quienes lo padecen, y con asombro de cierta incredulidad por quienes lo observamos, sobre todo cuando se trata de la sordera. Una incapacidad que al no exteriorizarse físicamente hace que nos olvidemos de que existe.

La Federación Mundial de Sordos ha elevado una propuesta en la que señala que para el año 2000 todas las televisiones deberían tener como mínimo el 90 por 100 de los programas subtítulos. En España, la única iniciativa en este sentido es la puesta en práctica por dos de las televisiones autonómicas, las que pertenecen a la Comunidad Autónoma Catalana TV-3 y Canal 33.

Ambos canales televisivos han comenzado las emisiones regulares de un servicio de teletexto que ofrecerá, además de información general, películas subtítulos. Con esta programación se pretende destinar un espacio en la pantalla especialmente pensado en los sordos.

Formas de comunicación

La excepción en la televisión nacional se concreta en el informativo de las 17,25 de la tarde. La Confederación Nacional de Sordos, a través de su presidente, Félix Pinedo, ha intentado mantener contactos con Televisión Española con el fin de ofrecer su colaboración para estudiar programas e iniciativas del medio que faciliten la comprensión a los sordos, resultando las tentativas del todo infructuosas.

«Televisión debería haberse puesto en contacto con nosotros. Si se pone en marcha un informativo para sordos y no se sabe cómo se debe programarse y cómo se debe hablar al sordo; si no se sabe que hay distintas formas de comunicación gestual y se emplea un sistema de comunicación en el que se obliga a hablar a los intérpretes, pero que no es el que utiliza la mayoría de los sordos españoles, no se avanza hacia ninguna parte. Es

necesario contar*con los sordos primordialmente», comenta.

Félix Pinedo es sordo, pero a pesar de su incapacidad puede hablar, aunque no sin cierta dificultad. El afirma que España es el país de la Comunidad Europea en el que más se ignora y margina a los sordos. El hecho de que no se manifieste su deficiencia de manera externa hace que se les considere como minusválidos de segundo orden. Un colectivo al que su silencio parece obligarle a pasar desapercibido.

«Se piensa que los sordos no tienen problemas. Se los identifica a menudo con las personas de la tercera edad que van perdiendo el oído. No se conoce la realidad, los terribles problemas de comunicación, los problemas que tienen a la hora de conseguir un puesto de trabajo porque la sociedad los ignora», añade Pinedo.

Necesidad de protagonismo

Aislados en un mundo en que los decibelios suben y suben hasta desbordar los tímpanos y resultar perjudiciales para la salud, los sordos no encuentran una salida a sus dificultades. La solución, según el Presidente de la Confederación Nacional de Sordos, se centraría en dar una imagen real a la sociedad de lo que es el mundo de las personas que carecen de audición, con sus verdaderas limitaciones, concediendo al sordo un protagonismo mayor que el que tiene en estos momentos.

La Confederación Nacional de Sordos se financia a través de las subvenciones que adjudica el Ministerio de Asuntos Sociales. A un total de 10 millones de pese-

tas ha ascendido la cantidad que esta organización tiene, este año, para pagar sólo al personal de la misma. Ninguna cantidad les ha sido adjudicada para equipamiento, mantenimiento o programas de diversa índole.

Una necesidad vital

«La cultura para los sordos no puede suponer nunca lo mismo para un oyente. Para el sordo, la cultura es una forma de acceder a algo más espiritual, porque no se puede oír la radio y la televisión. La única forma de mantenernos en contacto con la cultura son las exposiciones artísticas, teatro, mimo y pantomima que realiza la Confederación», así lo manifiesta Félix J. Pinedo, dirigente de este colectivo nacional.

Sin embargo, ninguna de estas actividades se podrá realizar ante la total ausencia de medios económicos de que dispone la Confederación Nacional de Sordos.

Financiación

Sin afán lucrativo, su única fuente de financiación son los organismos estatales. Con la falta de atención de estos, en favor de otras organizaciones, no sería difícil que cerrara sus puertas.

Hace unos meses se realizaba una conferencia, en Dinamarca, sobre los medios de comunicación audiovisuales y su posible adaptación, en parte de su programación, al mundo de los sordos. La representación española no ha podido acudir por falta de efectivos.

**«Alerta Santander»
7 de febrero de 1991**

PP: «LA COMUNIDAD DESATIENDE A LOS MINUSVALIDOS»

La diputada del Partido Popular en la Asamblea, Cándida O'Shea, ha declarado a ABC que la situación de los minusválidos en la Comunidad madrileña es, en estos momentos, de extrema gravedad tanto por «hallarse muy desamparados de los poderes públicos, que no atienden a estas personas, como por su condición y número aproximado de 150.000, entre físicos, sensoriales y psíquicos, según los datos del Inerser y del Instituto Nacional de Estadística.»

Aunque la consejera de Integración Social, Elena Vázquez, ha dicho ante la Cámara que el número de minusválidos ronda los 10.500 y que sus problemas estarían resueltos al término de la presente legislatura, la diputada popular afirma que «a la consejera se le caen los números y dudo mucho de que en esta legislatura sean resueltos todos esos graves problemas. Desde lue-

go, la señora consejera ha demostrado tener un absoluto desconocimiento del problema y posiblemente esa ignorancia se deba a una falta absoluta de interés.

Los problemas denunciados por la diputada O'Shea en este sector de la sociedad son principalmente: falta de colaboración efectiva de la Consejería con las entidades privadas; falta de centros ocupacionales cuando el problema es de minusválidos adultos y, por lo tanto, se agrava por momentos; falta de residencias e insuficiente dedicación a la atención temprana de esta problemática, ya que una minusvalía tratada desde el principio evoluciona mejor, y, desgraciadamente, falta de financiación, percibiéndose las subvenciones con mucho retraso y muy recortadas.

Cándida O'Shea presentó en el último Pleno una proposición no de ley pidiendo que el Consejo de Gobier-

no de la Comunidad solicite del Consorcio Regional de Transportes un estudio detallado de las barreras arquitectónicas y los obstáculos que impiden el uso de los transportes públicos a las personas con minusvalías, en el Metro, los autobuses y los ferrocarriles de cercanías.

El estudio, cuya ejecución fue aprobada por el Partido Popular, Izquierda Unida y el Grupo Mixto (agrupa-

ción renovadora centrista), se referirá también a los costes económicos necesarios que requerirían las medidas técnicas a tomar.

«ABC»

Lunes, 17-XII-90

EL MUNDO OYENTE EN QUE SE ENCUENTRAN LOS SORDOS

Creo que es conveniente que nos enteremos de una vez que hay sordos entre nosotros y el mundo no lo creó Dios sólo para los oyentes.

He tenido la suerte de estar en Córdoba, en Cerro Muriano, en una convivencia entre sordos y oyentes. Ya les conocía de antes, pero no había tenido ocasión de entrar tan a fondo en la dificultad que tienen para expresar sus problemas; tampoco había profundizado en sus sentimientos y en su mente.

Prueben ustedes a taparse bien los oídos y permanecer al menos unas horas, porque más no lo aguantan, con ellos tapados; les resultará insoportable, andarán como sonámbulos sin poder percibir sonido a su alrededor, no sólo el ruido, que a veces es molesto, sino la música, las noticias, las palabras de cariño y de apoyo, que tan acostumbrados estamos a escuchar y tan poca importancia le damos, y cuando vean a alguien hablando a su lado siempre se plantearán de qué están hablando. Pues por si esta experiencia les ha sabido a poco, les diré que todos esos beneficios de los cuales gozamos gratuitamente, los sordos no llegan a experimentarlos nunca. Ellos no oyen.

En nuestra sociedad oyente esto no se ha tenido en cuenta, porque son minoría y, además, no se dejan oír. No tienen posibilidad de estudiar, pues en las facultades no tienen intérpretes y ya de pequeños se les impide su medio de expresión natural, para orientarlos hacia el nuestro, que, según nosotros, es el mejor para ellos, sin tener en cuenta lo que ellos puedan opinar; les es sumamente difícil, ya que el canal receptor les falta.

Estos días he podido saber, y no de cualquier fuente, sino de personas nacionales y extranjeras estudiosas del tema, Pilar Alonso y Marián Valmaseda, psicólogas del Centro de Recursos de Educación Especial de Madrid, y Anna Folchi, miembro sordo del equipo de investigación CNR de Florencia, que el lenguaje de signos, por todas sus características, es lengua; sí, señores, como si de francés o inglés se tratara. Pues bien, si se les dejara expresarse en su lengua natural, además, po-

drían aprender la nuestra, y si nosotros que lo tenemos todo nos esforzamos un poquitín y aprendemos, tendremos ocasión de sorprendernos día tras día, al poder conversar con ellos, que son unas personas de una sensibilidad especial; por eso quizá sufran mucho más de lo que nos imaginamos.

Tienen los ojos abiertos a todo: cariño, desprecio, sorpresa, ilusión; sólo necesitan de un poco de interés por nuestra parte y de tomar conciencia de que ellos aportan lo que pueden y nosotros, que tenemos todas las facilidades del mundo, no se lo hacemos a ellos nada fácil, porque han nacido en una sociedad oyente y para oyentes; ignoramos que son personas de valía, mucha más que algunos oyentes, y, sin embargo, no cuentan con lo que sería natural si tuviesen intérpretes, como es tener acceso fácil a colegios, universidades, tramitar sus propios asuntos, etc., al igual que los oyentes, pues tienen los mismos derechos.

Ahora que tanto se presume de quitar barreras arquitectónicas para facilitar la integración de los minusválidos en la sociedad, no nos hemos dado cuenta que en esta ocasión la barrera caería, se les facilitarán intérpretes en todos aquellos sitios que los necesiten.

En este encuentro he tenido ocasión de sorprendeme gratamente con su creatividad, ingenio, capacidad de observación, inteligencia, etc. He conocido a personas preocupadas por este tema, que algunos tratamos de ignorar sin pensar que nuestros hijos podrían nacer sordos y no tendríamos nada fácil el comunicarnos con ellos si antes no nos hemos preocupado de aprender su forma natural de expresarse.

En fin, qué más podría decirles, seguro que ellos serían más capaces de expresarse que yo, si de una vez por todas se lo pusiéramos un poco más fácil y nos decidiésemos a colaborar con ellos, no con sentimentalismos y sí con reconocimiento de sus derechos.

«Voces»
Córdoba

MOSTOLES Y MADRID, PRIMEROS BENEFICIARIOS DEL IMPLANTE COCLEAR

Entre 200 y 300 personas de la Comunidad de Madrid podrán beneficiarse del implante coclear en los hospitales del Insalud, lo que supondrá el acceso gratuito a la implantación de esta prótesis destinada a los sordos profundos, que tiene un coste aproximado entre dos y cuatro millones de pesetas. El Hospital General, de Móstoles, y La Paz, de Madrid, son los dos primeros centros del Insalud que participan en este programa.

Según el doctor Primitivo Ortega, cirujano otorrino del Hospital General, de Móstoles, este implante ha supuesto el avance más importante que ha dado la investigación al sordo profundo, «aunque todavía no es un oído electrónico; es decir, no reproduce las sensaciones que da un oído normal», señaló.

El implante coclear consiste en un dispositivo que mediante una intervención quirúrgica de entre dos y cuatro horas se coloca en el oído interno. Este dispositivo convierte las señales acústicas y los ruidos en estímulos eléctricos que el sistema nervioso integra y procesa como informaciones sonoras.

A este tipo de implante podrá tener acceso un sordo profundo que no tiene posibilidad de otro tipo de rehabilitación. Se estima que una de cada 10.000 personas es sorda profunda.

Poslingüísticos

A los que más beneficia este implante es a los sordos que han perdido el oído cuando ya hablaban, los llamados poslocutivos o poslingüísticos. El Insalud costea, no sólo la prótesis, sino que también corre con los gastos de la rehabilitación posterior del paciente, que suele durar entre seis meses y un año.

Madrid ha sido pionera en este programa, si bien este tipo de implante ya se hacía en hospitales privados y en centros universitarios de Barcelona, Granada y Salamanca, pero con conciertos con el Insalud, según Ortega.

El pasado martes se llevó a cabo en Móstoles el primer implante coclear a una joven de 16 años que había perdido el oído a causa de una meningitis. Este implante es el séptimo que se efectúa en Madrid. En toda la comunidad podrán efectuarse entre 20 y 30 implantes al año, de los cuales 10 podrán realizarse en el Hospital de Móstoles.

Tanto La Paz como el Hospital de Móstoles podrán acoger a pacientes de todas las comunidades, aunque es preferible que sean únicamente de la Comunidad de Madrid, debido al largo proceso de rehabilitación que se requiere.

«El País»

Martes, 12 de marzo de 1991

BOLETIN DE PEDIDO

D.

con domicilio en Calle

Provincia Desea recibir ejemplares del libro **UNA VOZ PARA**

UN SILENCIO, autor Félix-Jesús Pinedo Peydró, por correo contrareembolso al precio de **1.908** IVA incluido.

PEDIDOS A: CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA

ALCALA, 160, 1.º F - 28028 MADRID

«Curso de traductores e intérpretes para sordos

MAS ALLA DEL LENGUAJE

El presidente de la Confederación Nacional de Sordos, Félix Jesús Pinedo y Lourdes Gómez, profesora de educación especial, protagonizaron recientemente una interesante sesión de conferencias programadas por la Asociación de Sordos de Sabadell dentro del curso de reciclaje de lenguaje de signos que se está llevando a cabo durante este curso con la colaboración del Centro de Formación Ocupacional.

Su intervención, dirigida principalmente a los alumnos del curso de traductores e intérpretes para sordos, consiguió no sólo clarificar nuevos conceptos sobre el mundo del sordo, sino también y principalmente, convencer de la especial condición de este servicio que requiere sumar buenas dosis de vocación a la profesionalidad. «Este oficio de intérprete va más allá de lo profesional —dijo Félix Pinedo en un momento de su conferencia— Tenéis que ser el oído y la boca que les falta a estas personas.»

La asociación local está llevando a cabo desde hace tres años estos cursos de lenguaje de signos con la finalidad de conseguir poner en marcha un servicio de traductores para las personas sordas, que les permita realizar todo tipo de gestiones médicas y administrativas sin las consiguientes trabas de comunicación a la que se ven sometidos constantemente y poco a poco ir favoreciendo su integración en la sociedad.

Su actuación se mueve en la línea general que parece aumentar el interés por este colectivo injustamente marginado hasta ahora y coincide con la intención del Ministerio de Educación que, con la ayuda de la Confederación, está elaborando una propuesta para incluir la formación de intérpretes en el plan de Formación Profesional que se llevará a cabo con la nueva reforma.

Profundizar en su mundo

Félix Jesús Pinedo tituló su conferencia «En torno a la cultura del sordo». Con ello abrió un amplio abanico de temas que se relacionan con este colectivo, al que pertenece desde los diez años de edad. «Se habla de promover una cultura propia del sordo que incluya una manera de vivir y un lenguaje distinto —dijo—. Pero no puede automarginarse. Aunque no quiera formar parte de una sociedad, no puede prescindir del oyente.»

También animó a los alumnos del curso a preocuparse por el nivel cultural de los sordos y profundizar en su conocimiento para así mejorar la calidad de su ayuda y realizar una mejor actuación en su trabajo de intérpre-

tes. «Para hablar bien no es suficiente saber el lenguaje gestual, sino saber comprender lo que el sordo quiere decir.»

En este sentido insistió en la importancia de la relación directa con el colectivo, del contacto regular con su mundo, que permita un mejor conocimiento de sus características, sus necesidades y sus preocupaciones. «Con un diccionario, un cursillo y un ligero contacto con la asociación daréis una ayuda, pero si queréis ser intérpretes es imprescindible profundizar en su mundo.»

Un lenguaje diferente

Por su parte Lourdes Gómez demostró que el lenguaje de signos es un verdadero lenguaje, tal como anunciaba el título de su conferencia. Ello fue posible a través de una clara exposición realizada a partir de una definición de la palabra lenguaje que podía aplicarse completamente al lenguaje de signos: «Un lenguaje es un sistema de símbolos relativamente arbitrarios y de reglas gramaticales que se transforman en el tiempo o que los miembros de una comunidad convienen y usan para interaccionar unos con otros, comunicar sus ideas, emociones e intenciones y para transmitir su cultura de generación en generación.»

Lourdes Gómez, que actualmente es asesora de la confederación en temas educativos, fue durante un corto período de tiempo profesora en el CRAC de Sabadell, hace un par de años. Su participación en el curso había despertado tanta expectación como admiración produjo luego su conferencia.

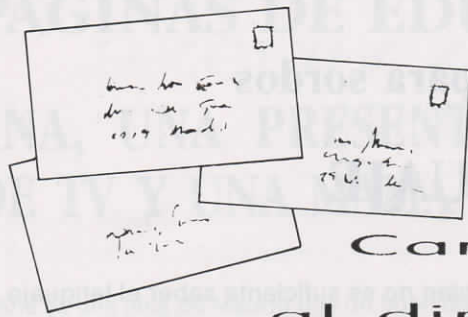
Esta fue, sin lugar a dudas, una clase práctica demostrativa muy interesante para los futuros intérpretes y un punto de arranque para un posible cambio de actitud.

«Debéis comprender que estáis aprendiendo un lenguaje diferente. Meteros de lleno en el lenguaje de signos —recomendó—. No utilizéis sólo su vocabulario con vuestra estructura, porque así será más difícil conseguir que os comprendan.»

Para ello insistió también en la necesidad de relacionarse lo más posible con las personas sordas y poner en práctica «in situ» lo que se adquiere teóricamente en los cursillos. «Cuando tienes la necesidad real de esforzarte es cuando haces el verdadero aprendizaje.»

«Diari de Sabadell»

Miércoles, 14 de noviembre de 1990



Cartas al director

Sr. Director:

Con motivo del XXV Aniversario del Centre «Reine Fabiola», de Bélgica, se creó la Asociación CIAO Europe, con la finalidad de proporcionar a los minusválidos psíquicos de Europa la oportunidad de viajar por la CEE a precios asequibles.

Este Centro será el primero de España que disfrute de tal oportunidad, que será del 1 al 8 de marzo del año en curso, con la participación de 10 minusválidos psíquicos y 3 monitores. La estancia será en Bélgica, en chalets de la playa flamenca, teniendo la oportunidad de convivir e intercambiar experiencias con otros discapacitados psíquicos europeos. CIAO Europe proporcionará el alojamiento y la manutención, así como un guía y las excursiones que allí se realicen.

Pese a las múltiples diferencias que separan a nuestros respectivos colectivos, bien es verdad que comparten al-

EL CENTRO DE RECUPERACION DE MINUSVALIDOS «REINA SOFIA»

Lugo, 9

Tel. (926) 50 48 18

13700 TOMELLOSO (Ciudad Real)

gunas de las dificultades, como la insuficiente integración social e igualdad de oportunidades, así como, pese a lo que aparentemente pudiera parecer, cierto abandono de las instituciones públicas y privadas.

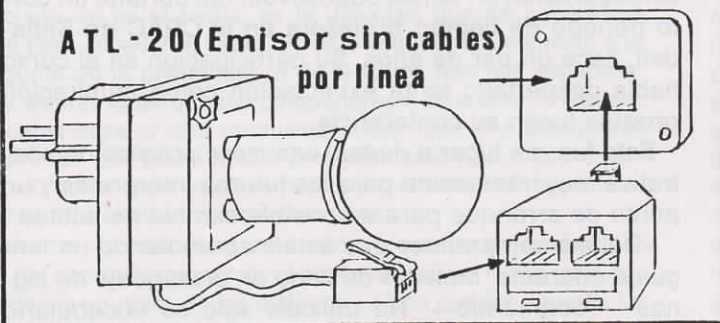
Es por esto que, buscando el apoyo mutuo entre todas las asociaciones y personas con handicaps, les notificamos nuestro proyecto de inmediata ejecución por si tuviera a bien darlo a conocer a través de la revista FARO DEL SILENCIO, a fin de que sirviera como aliciente para el inicio de más experiencias de este tipo.

Sin otro particular y aprovechando la ocasión para ponernos a su disposición, reciba un cordial saludo.

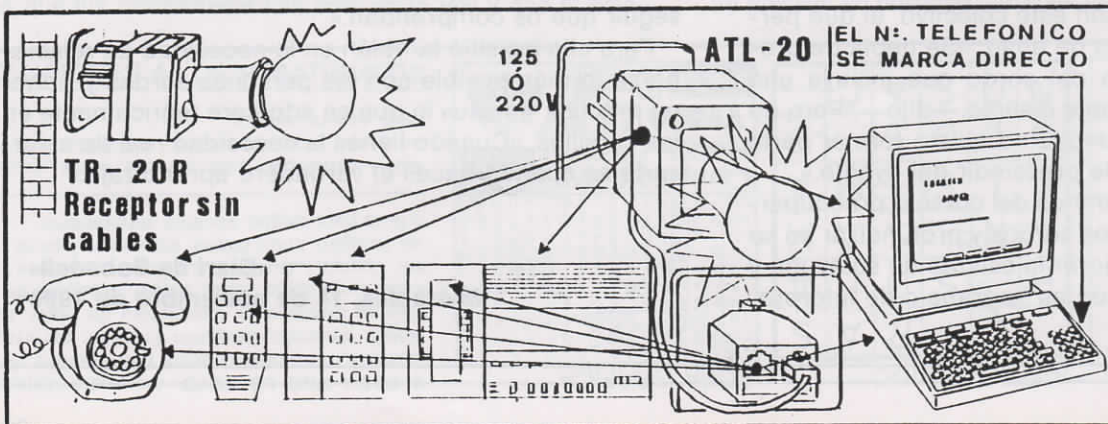
M.^a Consuelo OLMEDO
Directora

SIN VENTOSA !

LA SOLUCION!! PARA TELEFONOS ATIGUOS Y DEL FUTURO



NUEVO CIRCUITO. TECNOLOGIA AVANZADA



Fco. JAVIER PEREZ RIEDWEG

Av. San Antonio M.^a Claret, 387-389, Entlo. 1.^a

Tel. 352 82 11

08027 BARCELONA

Desearia me enviaran contra reembolso el modelo ☐ ATL-20, y el ☐ TR-20R. Este envío sufrirá un incremento de 450,- Ptas. en gastos de correos. ☐ Sólo deseo recibir gratis la Hoja Catálogo con los precios de todos nuestros fabricados.

NOMBRE Y APELLIDOS
DIRECCION
POBLACION Y PROVINCIA
N.º DE DISTRITO POSTAL TEL.
☒ Ponga una cruz a lo que desee.

VIDEOMANIA



VIDEO CASETES CULTURALES

Producidos por la CNSE en los sistemas BETA y VHS SONORIZADOS.

Para pedidos a la CNSE: Alcalá, 160, 1.º F. 28028 Madrid. Tel. 356 58 32.

CAMARA: Juan M.ª Calderón Cascos. Jesús Cifuentes Molina.

DIBUJOS: Lorenzo López.



Julio César
DÍEZ RUS

BODAS DE ORO CNSE 1936-1986 FESTIVAL MUNDIAL PANTOMIMA

Madrid, 6 al 8 diciembre 1986

DOCUMENTAL II PARTE



Casete n.º 164
Duración: 120 min.

II Parte del I Festival Internacional de Pantomima para Sordos, que, con motivo de las Bodas de Oro de la CNSE, organizó la Asociación de Sordomudos de Madrid, los días 6, 7 y 8 de diciembre de 1986.

En este casete se recogen las representaciones del día 7 y parte del 8 efectuadas en el teatro Auditorio de la Casa de Campo.

ESPAÑA

Grupo: Unión de Sordos de Guipúzcoa.

Obra: «Ilusiones».

Actores, 8; técnicos, 2.

JAPON

Grupo: Osaka Pantomime e Group.

Obra: «Una medicina mágica».

Individual: Koji Yoshimoto.

Obra: «Un pájaro y un niño».

Individual: Mithsuhiro Tameane.

Técnico: YUTAKA OHSUGI.

FINLANDIA

Grupo: Elavat Kadet.

Obra: «Kalevala».

ESPAÑA:

Grupo: Asociación de Sordomudos de Madrid.

Obra: «El fin del mundo».

Actores, 13; técnicos, 4.

BODAS DE ORO CNSE 1936-1986 FESTIVAL MUNDIAL PANTOMIMA

Madrid, 6 al 8 diciembre 1986

DOCUMENTAL III PARTE



Casete n.º 165
Duración: 120 min.

III Parte del I Festival Internacional de Pantomima para Sordos, que, con motivo de las Bodas de Oro de la CNSE, organizó la Asociación de Sordomudos de Madrid, los días 6, 7 y 8 de diciembre de 1986.

En este casete se recogen las últimas representaciones del día 8 de diciembre de 1986 con las de:

SUIZA

Obra: «La vida de cada día».

Individual: Strerkle Christoph.

Técnicos: Drux Michaela.

DINAMARCA

Grupo: Fyns Doveforenings Patomime Group.

Obra: «Retratos de Dinamarca».

Actores, 5; técnicos, 1.

IRAN

Obras: «Tren», «Secretarias», «Un pintor», «Suicidio».

Individual: Siamak Asharafi Nia.

COREA DEL SUR

Grupo: Korean Deaf Drama Academy.

Obras: «Isla», «Ruido y Luz».

Actores, 2; técnicos, 3.

VIDEOCONSEJOS

El magnetoscopio portátil —sólo reproductor— no grabador por su pequeño volumen y bajo precio es el mejor auxiliar para aquellos casos donde no es necesaria la grabación, como en escuelas automovilistas, en las aulas de los colegios y universidades, para ilustrar las lecciones como «ciencias de la naturaleza», «geografía», «astronomía», «ciudades y países», «las razas humanas».

En las facultades de medicina, en los comercios y grandes almacenes, para presentar las últimas novedades, agencias de viajes, hoteles, aeropuertos, estaciones de ferrocarriles, librerías.

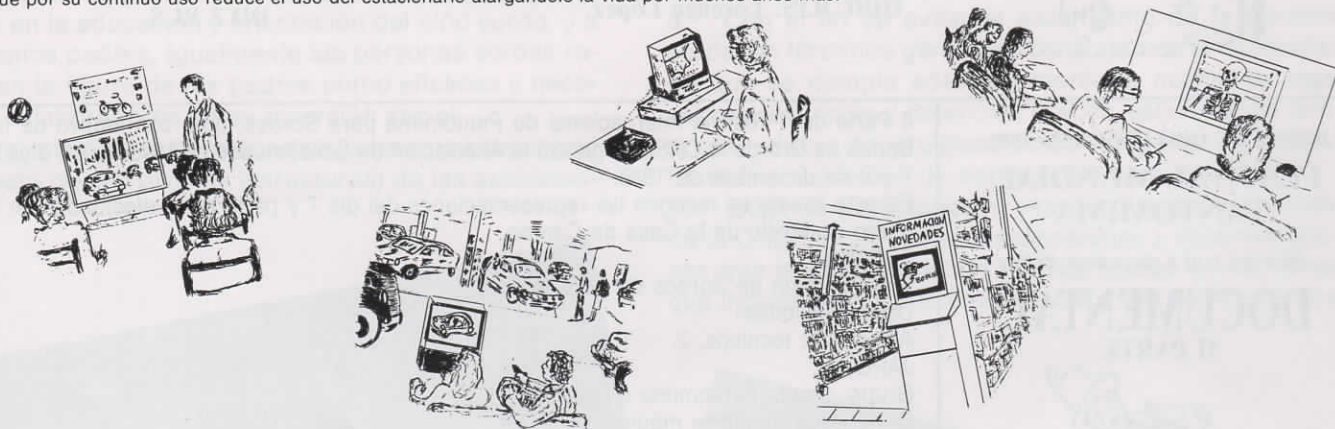
En las asociaciones de sordomudos para emitir en los televisores sus actividades culturales grabadas con una video cámara. Los alquileres a los video-clubs o a la CNSE, que posea una gran colección de más de doscientos títulos grabados en lenguaje de signos.

En el hogar, en el cuarto de estudio de los hijos para estudiar la asignaturas grabadas en video, o los idiomas francés, inglés, alemán, etc. Mientras en el cuarto de los niños se entretienen en los ratos de ocio, visionando las películas infantiles compradas, alquiladas o grabadas de la TV.

En las vacaciones se puede llevar cómodamente y luego alquilar películas en la localidad.

En las visitas a los parientes, para emitirles las películas familiares, bodas, etc. Vacaciones en el mar o en la montaña.

Como pueden ver, el magnetoscopio sólo reproductor tiene muchas más ventajas que uno grabador estacionario y de ilimitadas posibilidades, y a la vez que por su continuo uso reduce el uso del estacionario alargándole la vida por muchos años más.



HENRY V (ENRIQUE V)

DE WILLIAM SHAKESPEARE

**EN VERSION ORIGINAL CON
SUBTITULOS EN ESPAÑOL**

**PRESENTADA POR RCA/COLUMBIA PICTURES
DE VENTA EXCLUSIVA AL PÚBLICO**

Henry V (Enrique V), la obra teatral de William Shakespeare, ha sido llevada a la pantalla cinematográfica por segunda vez.

La primera en 1944, dirigida e interpretada por Sir Laurence Olivier.

Esta nueva versión de 1990, realizada en Gran Bretaña, dirigida e interpretada por Kenneth Branagh obtuvo tres nominaciones al Oscar, se proyectó en las salas cinematográficas en versión original subtitulada.

RCA/COLUMBIA PICTURES la presenta ahora en video para su venta al público y en versión original subtitulada.

Las personas sordas interesadas en películas de video subtituladas tienen ahora la oportunidad de poder conocer este drama escrito por William Shakespeare, que trata de Enrique V, el joven Rey de Inglaterra (1378-1422), que antes de ser Rey nunca se dedicó al estudio, sus ocupaciones eran vanas y llenaba sus horas con orgías, banquetes y juegos.

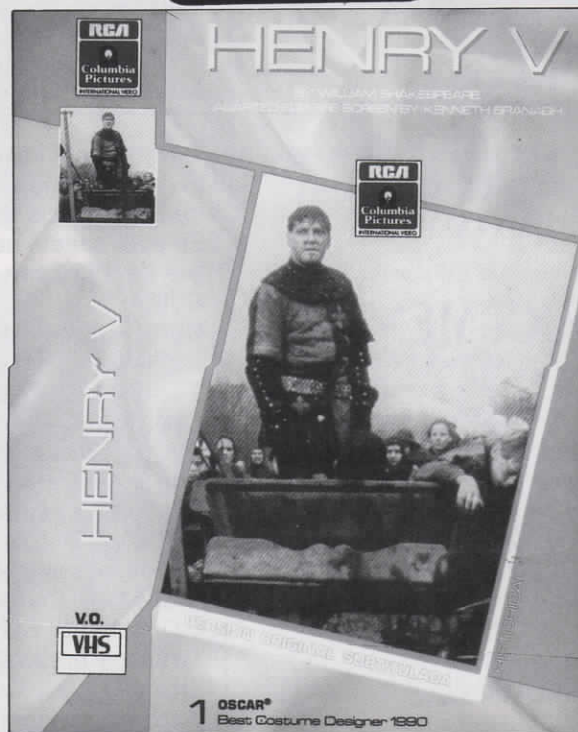
Pero poco después de ser coronado, pese a su juventud, se reveló como un modelo de monarca, sabio, justo y valiente, que tenía sabias respuestas para todo, dejando confundidos y admirados a sus enemigos.

Enrique V recuperó para Inglaterra algunos territorios de los que Francia se había apoderado indebidamente, y venció a los franceses en Agincourt.

Gracias a la magia del cine, el teatro se convierte en un reino, que contiene los vastos campos de Inglaterra y de Francia, por los que corren los cascos que hicieron temblar a Agincourt, hambre, guerra y fuego.

William Shakespeare nos hace olvidar que estamos viendo teatro, para vivir un drama medieval.

VIDEO
CLUB





CULTURA SIN FRONTERAS

Historia	Religión	Turismo	Países
Arte	Olimpismo	Geografía	OTAN
Jurídica	Fauna	Cine	Política
Consejos	Biblia	Teatro	Filatelía
Biografías	Deportes	C. E.	Literatura

—¿Cuántas medallas olímpicas ha conseguido España hasta la última celebración? (S.R.C., Madrid).

—Sólo 5 medallas de oro, 13 de plata y 9 de bronce, además de un buen número de medallas en demostraciones no olímpicas.

1900 - PARIS (Francia) — 1 medalla de plata: Tiro con arco.
1920 - AMBERES (Bélgica) — 2 de plata: Fútbol y Polo (Silver medal).
1928 - AMSTERDAM (Holanda) — 1 de oro: Hípica (Premio de las Naciones por equipo).
1932 - LOS ANGELES (EE.UU.) — 1 de bronce: Vela (clase monotipo).
1948 - LONDRES (Reino Unido) — 1 de plata: Hípica (Premio de las Naciones por equipo).
1952 - HELSINKY (Finlandia) — 1 de plata: Tiro (Pistola libre).
1960 - ROMA (Italia) — 1 de bronce: Hockey sobre hierba.
1972 - SAPPORO (Japón) (Juegos de Invierno) — 1 de oro: Slalom especial.

1972 - MUNICH (Alemania) — 1 de bronce: Boxeo (Peso Mosca).
1976 - MONTREAL (Canadá) — 2 de plata: Piragüismo (K-4), Vela (Clase 470).
1980 - MOSCU (URSS) — 1 de oro: Vela (Flying dutchman). — 3 de plata: Atletismo (50 km marcha), Hockey sobre hierba, Piragüismo (500 m K-2). — 2 de bronce: Natación (100 m mariposa), Piragüismo (1.000 m K-2).
1984 - LOS ANGELES (EE.UU.) — 1 de oro: Vela (470). — 2 de plata: Baloncesto, Remo (2 sin timonel). — 2 de bronce: Atletismo (1.500 m), Piragüismo (C-2).
1988 - SEUL (Corea del Sur) — 1 de oro: Vela (Flyng). — 1 de plata: Tenis (Doble masculino). — 2 de bronce: Tiro al Plato, Natación (200 m braza).

NOTA: Puede solicitar a esta sección los nombres de los ganadores individuales o en equipo, de medallas olímpicas en algún deporte.

Esta sección está totalmente abierta a la curiosidad e interés de nuestros lectores, ya que ellos mismos son quienes hacen sus preguntas sobre cualquier tema de los indicados al margen, preguntas que se responderán con claridad y precisión, pero sin polémica ni discusión alguna.

Los interesados en hacer alguna pregunta: «¿qué es...?», «¿por qué...?», «¿para qué...?», «¿dónde...?», lo harán por carta dirigida a FARO DEL SILENCIO, Sección «Cultura sin fronteras».



INFORMACION INTERNACIONAL

FORMACION DE UN EQUIPO DE PRODUCCION DE PERSONAS SORDAS

REINO UNIDO

En Septiembre de 1984 el Canal 4 del Reino Unido transmitió su primera serie para personas sordas, «LISTENING EYE», producida por la Tyne Tees Television en Newcastle. Esta serie estaba presentada por Clark Denmark, la primera persona sorda de nacimiento que presentaba un programa de TV en el Reino Unido.

Desde entonces, el Canal 4 ha desarrollado su programación para las personas sordas, con documentales como «UNA LENGUA PARA BEN» y «IMAGENES EN LA MENTE», y con programas infantiles como «MANO EN MANO» y «LA RUEDA DE CUENTOS». Todos los sábados por la mañana hay una repetición de un programa tomado de la producción general, al que se le añaden un intérprete de lenguaje de signos y subtítulos. Desde abril de 1990 hay un boletín de noticias de 7 minutos con un intérprete de lenguaje de signos, de lunes a viernes, a las 9.00. El pasado 30 de octubre de 1990 hubo un «Día de Concienciación sobre la Sordera» en el Canal Cuatro, con imágenes especiales de LISTENING EYE y una edición especial de «LA MISMA DIFERENCIA», el programa de las personas con minusvalías. Todos los programas de ese día fueron traducidos al lenguaje de signos y/o subtítulos.

En 1986 la Tyne Tees TV contrató a Rachell Bastikar como investigadora para trabajar en la segunda parte de las series de LISTENING EYES. Desde 1987 LISTENING EYES ha tenido series anuales de 6, 7 y desde 1990 8 programas. Clark Denmark ha continuado presentando las series, junto con Rachell.

De todas maneras, era obvio que una persona sorda miembro del equipo de producción no era suficiente para trabajar en el desarrollo de un nivel apropiado de programas para personas sordas. Por eso, en 1987, Tyne Tees y el Canal Cuatro empezaron a discutir la posibilidad de formar a un grupo de personas sordas en todos los aspectos de la producción televisiva. Afortunadamente, ese año, el Centro de Formación en Sistemas de Comunicación del Nordeste (NEMTC), fue inaugurado en Gateshead, justo al lado de Newcastle. NEMTC realiza un Curso Profesional de 2 años sobre la Producción de Películas y Vídeo.

Tras las discusiones, el Canal Cuatro y Tyne Tees acordaron financiar plazas para 6 estudiantes en este curso a principios de septiembre de 1989.

Cerca de 40 personas solicitaron plaza en el curso y 6 fueron seleccionadas, aunque había más que podrían haber sido seleccionadas si hubiera habido más plazas.

Los 6 estudiantes han finalizado de forma satisfactoria el primer año del curso, con total disponibilidad de intérpretes de lenguaje de signos. En el segundo curso los estudiantes han escogido sus propias especialidades, por ejemplo, dirección, cámara, edición, etc. Finalizarán el curso completo en junio de 1991.

El Canal Cuatro y Tyne Tees ven esta inversión no sólo como la creación de oportunidades profesionales para las personas sordas, sino como una forma de empezar a expandir la base de una futura generación de productores sordos y compañías de producción. Ahora estamos discutiendo activamente los siguientes pasos adelante.

ECUADOR

Premiados jóvenes sobresalientes

Los 10 jóvenes representarán al país en el concurso mundial en Helsinki, en marzo.

Fueron premiados los 10 jóvenes sobresalientes del Ecuador 1990, al concluir el certamen implantado por la Cámara Junior el año pasado para reconocer los méritos y valores de la juventud en diversas disciplinas de la actividad humana.

Los jóvenes galardonados con el trofeo «Las manos para toda la humanidad», representarán al país en el concurso mundial de marzo en Finlandia.

Entre los jóvenes sobresalientes está un sordo: Galo Toro Portilla, ambateño de 36 años, es el fundador de la Sociedad de Sordos Adultos Fray Luis Ponce de León, y de la Sociedad de Sordos en Tungurahua, y gestor del instituto para niños sordos Camilo Gallegos en Ambato.

«Diario del Comercio»
28 de noviembre de 1990

PRIMERA CONFERENCIA NACIONAL SOBRE LA HISTORIA DE LAS PERSONAS SORDAS

20-22 de junio de 1991. Universidad de Gallaudet, Washington (EE.UU.)

Durante la década de los ochenta, historiadores (sordos y oyentes), en los Estados Unidos y fuera, han realizado un número sin precedente de estudios sobre las personas sordas y la comunidad sorda. El Colegio de Artes y Ciencias de la Universidad de Gallaudet y su Departamento de Historia creen que ya es hora de canalizar este movimiento. Invitamos a alumnos, profesores y entusiastas de la historia de las personas sordas de todo el mundo a participar con nosotros. La Conferencia seguirá una presentación tradicional en su forma y los participantes discutirán el fundar una organización y crear una revista sobre la historia de las personas sordas.

Se ha invitado a todos los autores de importantes historias de la comunidad sorda para asistir a la conferencia y presidir mesas redondas con los participantes de la conferencia.

PROGRAMA DE LA CONFERENCIA

Jueves, 20 de junio

9,00-11,55: Inscripción.

11,00-11,55: Bienvenida. Dr. Roslyn Rosen, Presidente de la Asociación Nacional de Sordos. Dr. Yerker Anderssen, Presidente de la Federación Mundial de Sordos.

12,00-13,00: Comida.

13,30-14,30: Conferencia clave. Dr. Jack R. Gannon.

15,00-17,00: Recepción de vino y queso. Presentación de los Autores de las Historias de las Personas Sordas.

19,30: Proyección de películas sobre la sordera.

Viernes, 21 de junio

8,30-11,00: I Sesión Plenaria: «Sordera versus Historia Cultural».

10,30-11,55: Sesiones concurrentes.

12,00-13,25: Comida en Mesa Redonda.

13,30-14,45: II Sesión Plenaria: «Historia de las Personas Sordas en otros países».

15,00-16,15: Sesiones concurrentes.

16,30: Recepción. Dr. I King Jordan (Presidente de la Universidad de Gallaudet).

19,30: Proyección de Películas sobre la Sordera.

Sábado, 22 de junio

8,30-10,00: III Sesión Plenaria: «Estudios sobre las Personas Sordas o Historia de las Personas Sordas».

10,30-11,55: Sesiones concurrentes.

12,00-13,25: Comida en Mesa Redonda.

13,30-15,00: IV Sesión Plenaria: «La profesión de la Historia de las Personas Sordas».

15,30-17,00: Sesiones Concurrentes.

18,30: Banquete. Dr. Harvery J. Corson (Director Universidad de Gallaudet).

Domingo, 23 de junio

9,00-9,25: Desayuno Continental.

9,30-11,30: Sesión de Trabajo: «Crear una Revista de Historia de las personas sordas».

Alojamiento:

Existen habitaciones disponibles en el campus de la Universidad de Gallaudet. Todas las habitaciones son dobles, al precio aproximado de 3.500 ptas. por noche. También se puede comer diariamente en la cafetería de la universidad.

El plazo de inscripción expira el próximo día 1 de junio de 1991, y el precio de la inscripción es de 17.500 ptas. (15.000 para estudiantes).

Curso de la Historia:

Aprovechando la celebración de la Conferencia se organizará los días 18 y 19 de junio un curso intensivo sobre técnicas de investigación en la historia de la comunidad sorda. La facultad revisará recientes publicaciones históricas, enfatizando las técnicas. El curso cuesta 17.000 ptas. y puede obtenerse más información del curso e inscribirse antes del 24 de mayo de 1991 en: History Course 795, Extension and Summer Programs, Gallaudet University, 800 Florida Avenue, NE Washington DC 20002 (USA).

Para más información e inscripción en la I Conferencia Internacional sobre la Historia de las Personas Sordas, contactar con la CNSE o con:

Virginia Spatz

Conference Management Unit, CO-213

Gallaudet University

800 Florida Avenue, NE

WASHINGTON DC 20002

(USA)

CURSO AVANZADO EN INGLÉS PARA INTERPRETES DE LENGUAJES DE SIGNOS EUROPEOS

Bristol (Gran Bretaña), 17-22 de junio de 1991

Este curso intensivo está diseñado para proporcionar a los intérpretes europeos del lenguaje de signos que trabajan a un nivel internacional, una oportunidad para mejorar sus capacidades en la interpretación del/al Inglés. Los materiales de lenguaje se centrarán sobre materias relevantes para interpretar en conferencias internacionales de sordos y lenguaje de signos.

El curso tiene 5 componentes principales:

1) Inglés/Inglés: Mejora de las capacidades de comprensión y producción de inglés (9 horas). Incluyendo trabajo con nativos de diferentes países y no nativos.

2) Inglés/Lenguaje de signos: Trabajo de inglés al lenguaje de signos del intérprete (9 horas).

3) Lenguaje de signos/Inglés: Prácticas entre escenas interlenguas e Inglés (6 horas).

4) Gestuno Internacional/Inglés: Prácticas entre escenas interlenguas e Inglés (6 horas).

5) Temas sobre interpretación internacional (3 horas). Incluyendo el relevo en la interpretación, organización de conferencias y coordinación de la interpretación.

Los puntos 2 y 4 requieren un mínimo de 2 intérpretes que utilicen el mismo lenguaje de signos. De acuerdo con esto, solamente se tendrán en cuenta aquellas solicitudes

donde al menos 2 intérpretes del mismo país puedan asistir. Los estudiantes deberán traer con ellos 6 horas de material de vídeo en su propio lenguaje de signos para utilizarlo en el punto 3.

Precios

La matrícula cuesta 275 £ (aprox. 50.000 ptas.). Esto incluye 39 horas de clase, todo el material y actividades sociales. Se puede conseguir alojamiento en la zona por 175 £ (aprox. 32.000 ptas.) por cama y desayuno para toda la semana. Se calcula que los gastos adicionales para comida y otros gastos pueden llegar a 15 £ (aprox. 2.600 ptas.) por día y persona.

Se espera conseguir ayuda financiera por parte de ECRS, lo que permitirá subvencionar los gastos, pero se urge a los estudiantes a que soliciten ayuda a sus asociaciones nacionales de sordos, particularmente si trabajarán como intérpretes en el Congreso Mundial de Sordos en Japón en julio de 1991.

Aquellos intérpretes que estén interesados en este curso, en inscribirse en el mismo o solicitar más información, deberán contactar con la CNSE (preguntar por Esther de los Santos).

VICTORIA EN LA LUCHA POR CONSEGUIR UN INTERPRETE EN VANCOUVER (CANADA)

Dos personas sordas de Vancouver lucharon por su derecho a tener los servicios de un intérprete de lenguaje de signos para recibir unos cursos nocturnos en el Consejo de Educación de Vancouver, y lo consiguieron. Gracias a esta victoria, las personas sordas de Vancouver pueden ahora asistir y entender más de 1.000 cursos del programa de educación continua del Consejo de Educación de Vancouver.

Estas personas deseaban tomar unas clases de caza para obtener las pertinentes licencias. El curso estaba organizado por el Consejo de educación de Vancouver. Se matricularon y pidieron los servicios de intérpretes de Lenguaje de Signos. Aunque el CEV no les proporcionó los intérpretes continuaron con el curso.

Aquí cooperaron muchos intérpretes. Al final del curso pidieron de nuevo al CEV que pagara a los intérpretes por sus servicios. Cuando este organismo se negó, estas dos personas se dirigieron a un abogado, quien les ayudó a rellenar una queja contra los derechos humanos. Al final, el CEV no sólo pagó a los intérpretes, sino que sus servicios serán solicitados cuando una persona sorda se inscriba en los cursos que se organizan y así lo hiciera constar.

**«The Deaf Canadian Advocate»
(El Defensor de los Sordos Canadienses)
Noviembre, 1990**

FRANCIA

RECONOCIMIENTO OFICIAL DEL LENGUAJE DE SIGNOS

En diciembre de 1990 la Asamblea Nacional de Francia aprobó la siguiente ley:

«En la educación, los jóvenes sordos tendrán derecho a la libertad de elección entre una comunicación bilingüe (lenguaje de signos y francés) y una comunicación oral. Un Decreto del Consejo de Estado fijará, de una parte, las condiciones de ejercicio de este derecho por los jóvenes sordos y familiares, y, de otra, para tomar las medidas para asegurar que este derecho podrá ser desarrollado en los establecimientos y servicios de educación de jóvenes sordos.»

Esta ley es el resultado de muchos años de trabajo duro y persistente por parte de la Federación Nacional de Sordos de Francia y del apoyo de un grupo parlamentario socialista, encabezado por el señor Laurent Fabius, quien presentó esta ley al Parlamento.

Actualmente, se está formando una Comisión Específica para la implantación y desarrollo de esta ley, que merece las felicitaciones de la CNSE y de los sordos españoles, esperando que algún día podamos nosotros conseguir lo mismo.

CURSO INTENSIVO DE IMAGEN Y SONIDO PARA JOVENES SORDOS

Este curso será impartido por la Escuela Superior de Imagen y Sonido de Toulouse, del 1 al 26 de julio de 1991. Está dirigido a personas sordas que deseen recibir formación sobre los temas siguientes:

— Formación de técnicos y realizadores sordos de filmación.

— Realización.

— Producción y difusión.

A este curso podrán asistir 8 ó 10 jóvenes sordos de diferentes países. El curso tendrá lugar en la ESAV de la Universidad de Toulouse, y la matrícula cuesta 7.500 francos. Habrá servicio de interpretación al lenguaje de signos.

Aquellos interesados o que deseen más información, deberán contactar con:

ESAV Université de Toulouse-Le Mirail
5, allées Antonio Machado
31058 TOULOUSE
(France)

Association les IRIS
Vidéo-Sourd
6 avenue des Ecoles Jules Julien
31400 TOULOUSE
(France)

CURSOS DE INGLES Y FRANCES PARA PERSONAS SORDAS

Dentro de un proyecto de la organización EUROACTION, denominado «Pasaporte para Europa», se organizarán sendos cursos de inglés y francés para personas sordas, en Reading, Gran Bretaña, y Lieja (Bélgica), respectivamente. Los cursos tendrán lugar del 3 al 10 de noviembre de 1991. Cada participante recibirá 30 horas de formación. El precio completo de cada curso asciende a 18.000 FR (inscripción, alojamiento, curso, material, etc.).

Para los primeros 30 participantes la organización cubrirá todos los gastos, incluidos los de desplazamiento, excepto 10.000 FB de matrícula.

Más información y formularios de inscripción en la CNSE (preguntar por Esther de los Santos). Tel. 356 56 74. Fax 355 43 36.



EN APOYO DE LA DÉCADA DE LAS
NACIONES UNIDAS PARA LAS
PERSONAS MINUSVÁLIDAS

¡UNASE A ESTA CAMPAÑA MUNDIAL SOBRE DISCAPACIDAD!

EL PROYECTO GLOBAL ASPIRA A:

Cambiar actitudes públicas usando todos los recursos de los medios de comunicación para ampliar la concienciación sobre discapacidad y sobre medidas preventivas, para ayudar a las personas con discapacidades y para asegurar la igualdad de oportunidades para todos.

Reunir fondos a través de eventos internacionales, campañas nacionales, patrocinios comerciales y marketing. Los fondos recaudados serán utilizados para apoyar proyectos, especialmente en países en vías de desarrollo, planificados para promocionar la prevención, rehabilitación e igualdad de oportunidades para las personas minusválidas en todas partes.

Plan para el año 2000 y en adelante. Cada paso del Proyecto facilitará la implantación a largo plazo del Programa Mundial de Acción de las NU en favor de las personas con minusvalía.

1992, UN AÑO Y UNA CAMPAÑA DE COMPROMISO

Una Declaración Global de Compromiso. Lanzada por el secretario general de las Naciones Unidas, la Declaración recorrerá el mundo para ser sancionada y firmada por Jefes de Estado. El viaje y las ceremonias organizadas para su firma serán apoyadas por grandes acontecimientos en diferentes países.

Comités Nacionales. Se urgirá a los Comités Nacionales existentes para que apoyen el Proyecto Global, estimulen las acciones, recolecten fondos y promuevan programas asociados. Esperamos promover la creación de nuevos comités nacionales donde éstos no existan.

Un subasta internacional. En cooperación con una firma líder en subastas se ha propuesto una subasta internacional de obras de arte donadas y de otros objetos de valor.

Una superproducción televisiva en el mundo entero. Importantes cadenas han expresado su interés en participar en un final espectacular de la campaña.

Y muchos, muchos otros eventos.

¿Es usted una Compañía Internacional?

Hágase patrocinador. Use el logotipo del proyecto en su publicidad y asocie con los diferentes actos del proyecto.

Esta es su gran oportunidad de marketing internacional.

¿Es usted una organización no gubernamental?

O miembro de una organización no gubernamental de o para personas con discapacidad. Unase a los comités existentes o a aquellos que vayan a crearse en su país para planificar y llevar a la práctica actos relacionados con la firma de esta Declaración. Despierte la conciencia acerca de temas relacionados con las discapacidades en su país.

¿Está usted preocupado por los Derechos Humanos y la Igualdad?

Aprenda más sobre nosotros, urja a sus organizaciones comunitarias a unirse a nosotros en esta campaña para la participación total y en igualdad de condiciones de las personas con discapacidad en la sociedad.

¡HAGA DE 1992 UN AÑO PARA RECORDAR!

Para más información:

Global Project

Room 122

Hannibal House

Alephant and Castle

LONDON SE1 6TE

(United Kingdom)

Tel. 71 972-2338/71 972-2325

Fax 71 703-9556



Angel de Lino Quintana

MUJERES FAMOSAS ESPAÑOLAS: MARIA MOLINER

FECHA DE EMISION: 21 de enero de 1991.
VALOR: 25 pesetas.
TIRADA: 10.000.000
PAPEL: Estucado, engomado y fosforescente.
ESTAMPACION: Huecograbado policolor.
TAMAÑO: 28,8x40,9 mm (vertical).
DENTADO: 13 3/4.
PLIEGOS: 50 efectos.



EXPOSICION UNIVERSAL DE SEVILLA 1992 VI SERIE

FECHA DE EMISION: 12 de febrero de 1991.
VALORES: 15+5, 25+5, 45+5, 55+5 pesetas.
TIRADA: 3.900.000.
PAPEL: Estucado, engomado, mate y fosforescente.
ESTAMPACION: Calcografía y offset.
TAMAÑO: 28,8x40,9 mm (horizontal).
DENTADO: 13 3/4.
PLIEGOS: 12 efectos.



JUEGOS OLIMPICOS DE BARCELONA. SERIE PRE-OLIMPICA (VI)

FECHA DE EMISION: 7 de marzo de 1991.
VALORES: 15+5, 25+5 y 45+5 pesetas.
TIRADA: 3.900.000.
PAPEL: Estucado, engomado y fosforescente.
ESTAMPACION: Offset policolor.
TAMAÑO: 28,8x40,9 mm (horizontal).
DENTADO: 13 3/4.
PLIEGOS: 12 efectos.





COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS
Organismo Nacional del Deporte de los Sordos

VI CAMPEONATO DE ESPAÑA DE CICLISMO PARA SORDOS

- Sebastián Monlleó, de la Agrupación Deportiva de Sordos «ASORCAS», de Castellón, vuelve a renovar el título de Campeón de España.
- Excelente organización en Toledo por la Federación Provincial de Ciclismo, que preside don Luis Jiménez Villanueva.
- Buena actuación de los hermanos vascos David y José Antonio Llorente, clasificados en II y III lugar.
- No ha podido participar el toledano Juan Marchero Crespo, Subcampeón de España en 1989, por tener escayolado el brazo izquierdo.
- Por renuncia de Bélgica, España posible candidato para organizar en primavera de 1992, el II Campeonato de Europa de Ciclismo para Sordos.

Organizado por el Comité Español de Deportes Silenciosos con la colaboración técnica de la Federación Toledana de Ciclismo y la Autorización de la Federación Española. Toledo fue escenario, el 21 de octubre de 1990, del VI Campeonato de España de Ciclismo para Sordos.

Se celebraron dos pruebas. La primera, de fondo, con 60 km de recorrido, y la segunda, de velocidad, 1.000 m con salida parada. En ambas pruebas quedó campeón el castellanense Sebastián Monlleó Prior.

La efectiva colaboración de la Agrupación Deportiva de Sordos de Toledo y su Presidente, doña María del Carmen Cabello, ha merecido los elogios de todos los asistentes.

A la entrega de los premios, asistió el Concejal de Deportes del Excmo. Ayuntamiento de Toledo, don Fernando Fernández Gaitán, y diversas personalidades del área deportiva de Castilla-La Mancha.

Todos los participantes recibieron el Diploma del Comité Español de Deportes Silenciosos, firmado conjuntamente con el Presidente de la Federación Española de Ciclismo.

Una nueva buena que esperamos se resuelva favorablemente, es la posible celebración en España del II Campeonato de Europa de Ciclismo para Sordos. La renuncia de la Federación de Deportes para Sordos de Bélgica ha obligado a la Federación Europea EDSO a comunicar a todos los países afiliados a solucionar con urgencia la ciudad definitiva de celebración, según escrito que se reproduce a continuación.

EUROPEAN DEAF SPORT ORGANIZATION

Founded on 7th July 1983 in Antibes/France

EDSO, Werner H. Kleeve, Postfach 340231, D-4300 Essen 1

Comité Español de Deportes Silenciosos
Barquill, n. 10-1, Izqda

E-28004 Madrid

President
Hans-Joachim de Vries
De Graftweg 4
NL-1448 BS Pinnerland

Vice President
Sebastien Monlleo
Via Roma 1197 P.O. Box 5
140300 Constanza de Constanza

Secretary General / Treasurer
Werner H. Kleeve
Abdullahstr. 2, Postfach 340231
D-4300 Essen 1
Telefon 0201/777671
Telefax 0201/783302

Old Lundhagen
Jensboer, 110
N-1181 Oslo 11

Lennart Edvall
Västmaningen 1
S-752 17 Uppsala

Date: 20th February 1991

Reference: 2nd Cycling European-Championships for Deaf
From 7th until 10th June 1992

Dear Sportfriends!

At the 5th EDSO-Congress in Gand/POL Belgium had offered to organize the 2nd Cycling European-Championships with reservation.

On 16th January 1991 we received a letter from Belgium informing us that Belgium cannot take over the organization.

Now we ask other countries to take over the organization of these European-Championships 1992 and inform us as quickly as possible by that we can change the competition calendar. We ask for application by 20th June 1991 as we can decide about that at the EDSO-Meeting in Vladivostok/RUS in July 1991.

We would be pleased if an other country could take over the organization.

With kind regards

Werner H. Kleeve
(Werner H. Kleeve) Secretary General

Affiliated countries:
AUT. BEL. BOL. CYP. DEN. ESP. FINL. FRG. GBR. GRC. HUN. ICL. IRE. ISR. ITA. NOR. POL. POR. SLO. SWE. TCH. TUR. USSR. YUG.
Affilié au Comité International des Sports des Sourds (CIS) - Founded in 1924 Postal account: Postgirobank Essen, 12000 26910 423

Waregem, January 16, 1991

Concerning : 2nd Cycling - E.C. - 07-10 June 1992 - Belgium

Dear Sportfriends,

Due to unforeseen circumstances Belgium cannot organize this event because we have decided on the Executive meeting in Brussels that our programme is very overloaded for 1992.

Sorry but we hope that an other country should like to do instead of Belgium.

May we come back to your proposal some other time?

With kind regards,

Boudewijn De Roose
Boudewijn de Roose
Secretary General FFSB

c.c. Emmanuel Rossel - President
Bernard Deschamps - TV-Cycling



Como en años anteriores, el maillot de la Federación Española de Ciclismo, para el Campeón, Sebastián Monlleó.

Para nosotros esta decisión ya era conocida por el Presidente del Comité Español de Deportes para Sordos, señor Peñacoba. Su asistencia al 32 Congreso del CISS, celebrado en BAFF (Canadá) en el mes de febrero pasado tuvo que soportar la insistencia de todos los delegados europeos para que el II Campeonato de Europa de Ciclismo para sordos se pueda celebrar en España. Esperemos la solución definitiva del Comité Ejecutivo de la Federación Europea de Deportes para Sordos (EDSO).

El señor Soliva, de la Federación Castellonense de Ciclismo y Seleccionador del Comité Español de Deportes Silenciosos, se encuentra muy interesado para que este importante evento se celebre en España, animando a todos nuestros corredores para su preparación.

BUPE



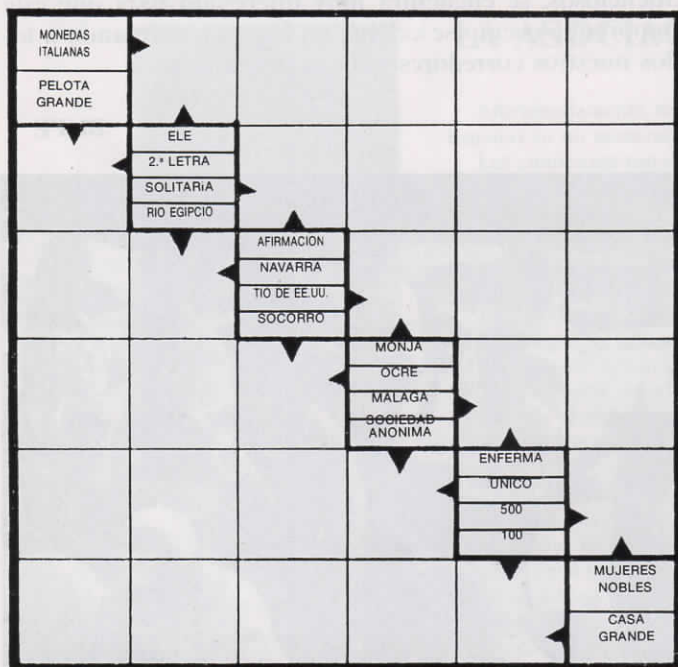
Momento de la salida de los participantes, en la Avda. de Europa, de Toledo.



Francisco Soliva Salvador, de la Federación Castellonense de Ciclismo y Seleccionador Nacional del CEDS, con los cuatro primeros clasificados.

HUMOR Y PASA- TIEM- POS

AUTODEFINIDO



SOPA GRAFICA

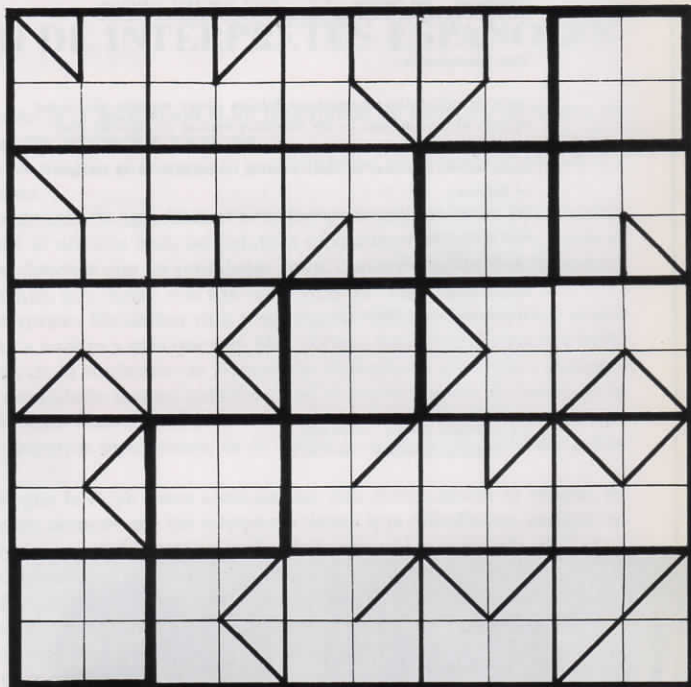
A G U A M I N E R A L U P A N I S G
M N W H I S K Y O J O S L I S M A C
O E L N O H C L O C A L I M A F E O
R U E D E R O L A D I R M E A H T Ñ
T M C A L D E R A B A D O S E O E A
I A H A O R I A M E D I O R M U A C
L T E I R E S O C E D A N I U Q A M
L I T A T U B O R A S E H A R G I A
A C A Z E V R E C E F W A S I E E S
R O P A P E T R O L E E S G O U P S



Buscar 12 productos correspondientes a las marcas indicadas.

JECRESPE

TEST DIAGONAL



Completa esta diagonal

A CADA UNO LO SUYO

ALESANDRO VOLTA	
ALEXANDER GRAHAM BELL	
ALFRED NOBEL	
BENJAMIN FRANKLIN	
GEORGE STEPHENSON	
ISAAC PERAL	
ISAAC SINGER	
JOSEPH I. GUILLOTIN	
JUAN DE LA CIERVA	
LOUIS BRAILLE	
VACANTE	

AUTOGIRO - DINAMITA - GUILLOTINA - LOCOMOTORA DE VAPOR - MAQUINA DE COSER - PARARRAYOS - PILA ELECTRICA - SISTEMA DE LECTURA Y ESCRITURA PARA CIEGOS - SUBMARINO - TELEFONO - TERMOMETRO

(Coloca cada uno con los correspondientes).

soluciones en la página 14

Félix-Jesús Pinedo Peydró

El Sordo y su mundo

3.ª edición



UNA APORTACION VALIENTE Y EXACTA PARA LA
APROXIMACION DEL OYENTE AL SORDO.

UN ANALISIS DE LA PSICOLOGIA DE LOS
SORDOMUDOS Y SORDOS DIRIGIDO A:
PADRES - MEDICOS - EDUCADORES - SOCIOLOGOS
Y A CUANTOS ESTEN RELACIONADOS
CON LOS NO OYENTES.

EL SORDO Y SU MUNDO

por FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

Prólogo de S.A.R. D. Alfonso de Borbón

Formato: 24x17

200 págs. con 32 fotografías intercaladas.

ESPAÑA: Precio 795 ptas. (IVA incluido)

EXTRANJERO: Precio 14 \$ USA.

Más franqueo.

PEDIDOS A:

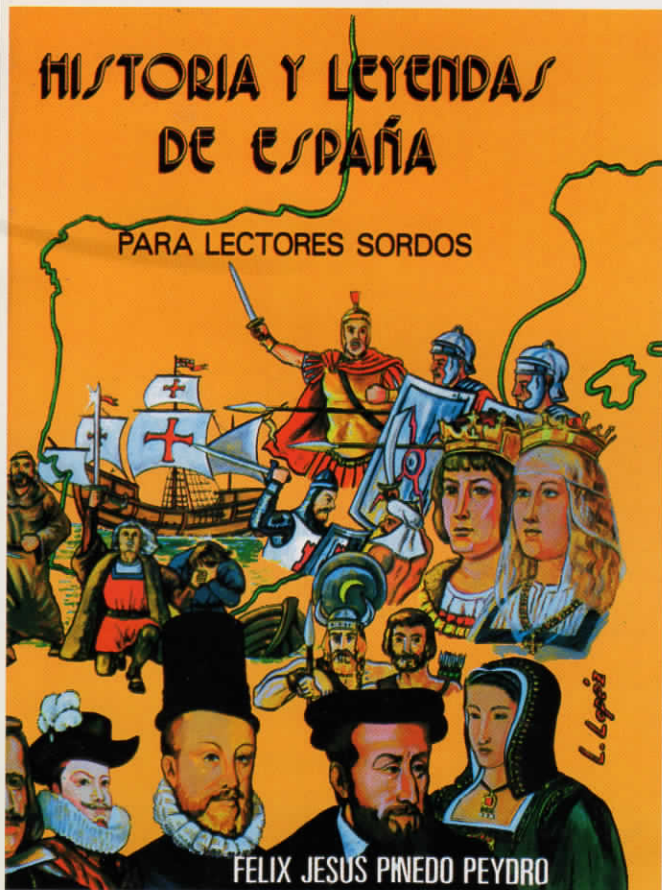
CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA

Alcalá, 160, 1.º F - 28028 MADRID

(BOLETIN EN LAS PAGINAS INTERIORES)

HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA

PARA LECTORES SORDOS



FELIX JESUS PINEDO PEYDRO

HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA PARA LECTORES SORDOS

por FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

PRECIO: 1.908 ptas. (IVA INCLUIDO) (30 \$)

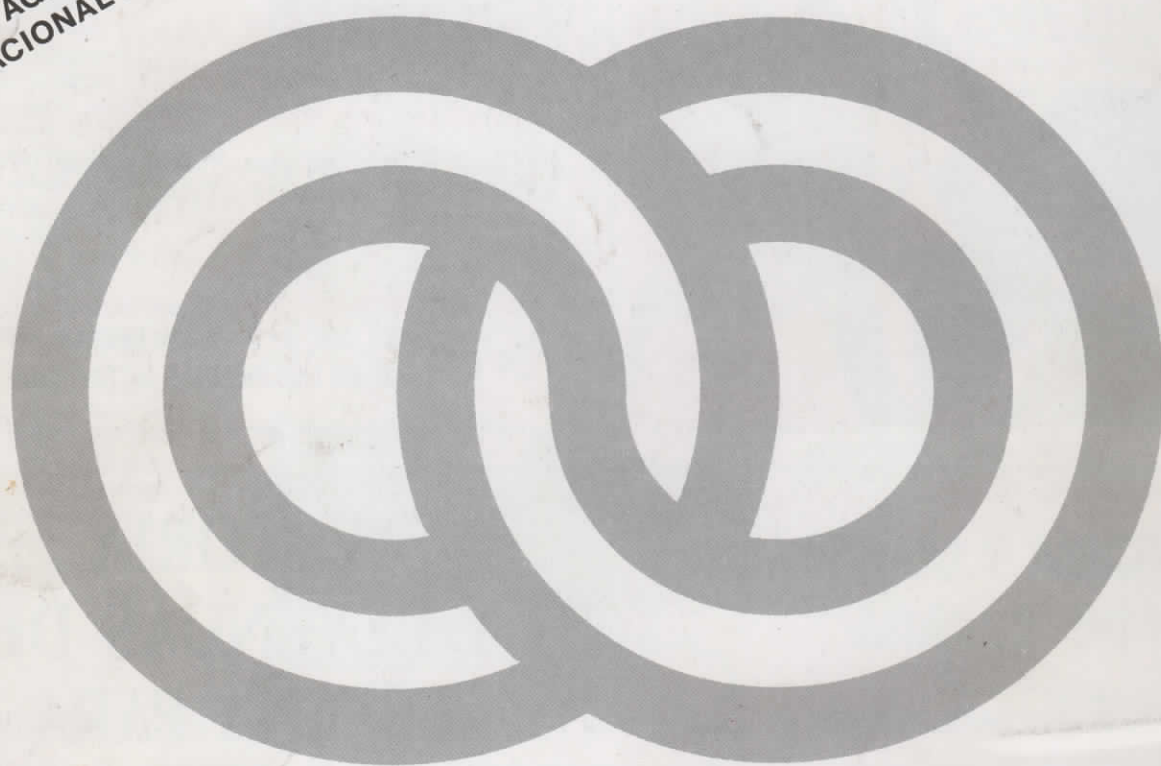
Un interesantísimo libro para su lectura directa por los sordos, dado su sencillo lenguaje sin restarle profundidad al relato histórico, así como un valioso manual a utilizar en los centros especializados en la educación de sordos. Ideal como regalo para padres que quieran aficionar a sus hijos sordos a la lectura.

PEDIDOS A:

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA:

Alcalá, 160, 1.º F - 28028 MADRID

CON EL AGRADECIMIENTO DE LA CONFEDERACION
NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA (CNSE)



FUNDACION ONCE

PARA LA COOPERACION E INTEGRACION SOCIAL DE PERSONAS CON MINUSVALIAS